


## AlFatiha

### In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

| | |
|---|---|
| All praise is for Allah, the Lord of the worlds. | اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝ |
| The Most Gracious, the Most Merciful. | الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝ |
| The Master of the Day of Judgement. | مٰلِكِ يَوْمِ الدِّيْنِ ۝ |
| You alone we worship, And You alone We ask for help. | اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَاِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُ ۝ |
| Show us the straight path. | اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ ۝ |
| The path of those upon whom You have bestowed favor, not of those who incurred Your anger, nor of those who have gone astray. | صِرَاطَ الَّذِيْنَ اَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ۙ غَيْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّآلِّيْنَ ۝ |

| |
|---|
| سب تعریفیں اللہ ہی کے لیے ہیں جو رب ہے |
| سب جہانوں کا ○ |
| بڑا مہربان، نہایت رحم والا ○ |
| مالک روزِ جزا کا ○ |
| تیری ہی ہم عبادت کرتے ہیں |
| اور تجھ ہی سے مدد مانگتے ہیں ○ |
| دکھا ہم کو راستہ سیدھا ○ |
| راستہ اُن لوگوں کا کہ |
| انعام فرمایا تُو نے اُن پر |
| نہ وہ جن پر غضب ہُوا (تیرا) |
| اور نہ بھٹکنے والے ○ |




## AlBaqarah

**In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful**

| | | |
|---|---|---|
| 1. Alif. Lam. Mim. | الٓمّٓ ① | الف،لام،میم ① |
| 2. This is the Book about which there is no doubt, a guidance for those who fear (Allah). | ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ ۛ فِيْهِ ۛ هُدًى لِّلْمُتَّقِيْنَ ② | یہ اللہ کی کتاب ہے، نہیں کوئی شک اس (کے کتابِ الٰہی ہونے) میں، ہدایت ہے (اللہ سے) ڈرنے والوں کے لیے ② |
| 3. Those who believe in the unseen, and establish prayer, and spend out of what we have provided for them. | الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ③ | جو ایمان لاتے ہیں غیب پر اور قائم کرتے ہیں نماز اور اس میں سے جو رزق ہم نے انہیں دیا ہے خرچ کرتے ہیں ③ |
| 4. And those who believe in that which has been revealed to you (Muhammad) and that which was revealed before you, and they are certain of the Hereafter. | وَالَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ وَمَآ اُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ ۚ وَبِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوْقِنُوْنَ ④ | اور وہ جو ایمان لاتے ہیں اس پر جو نازل کیا گیا تم پر اور اس پر جو نازل کیا گیا تم سے پہلے اور آخرت پر بھی وہ یقین رکھتے ہیں ④ |

| | | |
|---|---|---|
| 5. Those are on (true) guidance from their Lord. And it is those who are the successful. | أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝٥ | یہی لوگ ہیں ہدایت پر اپنے رب کی اور یہی ہیں فلاح پانے والے ۝٥ |
| 6. Certainly, those who disbelieve, it is the same to them whether you (O Muhammad) warn them, or do not warn them, they will not believe. | إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝٦ | بیشک وہ لوگ جنہوں نے (ان باتوں کو ماننے سے) انکار کر دیا یکساں ہے ان کے لیے خواہ تم خبردار کرو انہیں یا نہ کرو وہ ایمان نہ لائیں گے ۝٦ |
| 7. Allah has set a seal upon their hearts, and upon their hearing, and on their eyes there is a covering. And for them is a great punishment. | خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ ۖ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝٧ | مُہر لگا دی ہے اللہ نے ان کے دلوں پر اور اُن کے کانوں پر اور اُن کی آنکھوں پر (پڑ گیا ہے) پردہ اور اُن کے لیے ہے عذابِ عظیم ۝٧ |
| 8. And among mankind there are some who say: "We believe in Allah and in the Last Day," while they believe not. | وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ۝٨ | اور بعض لوگ ایسے بھی ہیں جو کہتے ہیں کہ ایمان لائے ہم اللہ پر اور آخرت کے دن پر، حالانکہ نہیں ہیں وہ مومن ۝٨ |
| 9. They deceive Allah and those who believe, and they do not deceive except themselves, and they perceive (it) not. | يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ۝٩ | دھوکہ بازی کر رہے ہیں وہ اللہ سے اور ایمان والوں سے جبکہ نہیں دھوکا دے رہے مگر اپنے آپ ہی کو لیکن انہیں (اس کا) شعور نہیں ۝٩ |
| 10. In their hearts is a disease, then Allah increased their disease. And for them is a painful punishment because they used to lie. | فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ۝١٠ | ان کے دلوں میں ہے ایک بیماری لہٰذا اور بڑھا دیا اُن کا اللہ نے مرض اور اُن کے لیے ہے دردناک عذاب، بسبب اس جھوٹ کے جو وہ بولتے ہیں ۝١٠ |
| 11. And when it is said to them: "Do not cause corruption on the earth," they say: "We are reformers only." | وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ۝١١ | اور جب کہا جاتا ہے اُن سے کہ نہ برپا کرو فساد زمین میں، تو کہتے ہیں کہ ہم ہی تو ہیں اصلاح کرنے والے ۝١١ |

| | | |
|---|---|---|
| 12. Beware, it is they who are the corruptors, but they perceive (it) not. | اَلَآ اِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُوْنَ وَلٰكِنْ لَّا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٢﴾ | خبردار! حقیقت میں یہی لوگ ہیں فساد برپا کرنے والے، مگر انہیں شعور نہیں ﴿١٢﴾ |
| 13. And when it is said to them: "Believe as the people have believed," they say: "Should we believe as the foolish have believed." Beware, it is they who are the foolish, but they know (it) not. | وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ اٰمِنُوْا كَمَآ اٰمَنَ النَّاسُ قَالُوْٓا اَنُؤْمِنُ كَمَآ اٰمَنَ السُّفَهَآءُ ۭ اَلَآ اِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَآءُ وَلٰكِنْ لَّا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٣﴾ | اور جب کہا جاتا ہے اُن سے کہ ایمان لاؤ جس طرح ایمان لائے اور لوگ تو کہتے ہیں کہ کیا ایمان لائیں ہم جس طرح ایمان لائے بیوقوف، خبردار! حقیقت میں یہی لوگ ہیں بیوقوف، لیکن جانتے نہیں ﴿١٣﴾ |
| 14. And when they meet those who believe, they say: "We believe," and when they are alone with their evil ones, they say: "Indeed we are with you, we were only mocking." | وَاِذَا لَقُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَالُوْٓا اٰمَنَّا ۚ وَاِذَا خَلَوْا اِلٰى شَيٰطِيْنِهِمْ ۙ قَالُوْٓا اِنَّا مَعَكُمْ ۙ اِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُوْنَ ﴿١٤﴾ | اور جب ملتے ہیں اہلِ ایمان سے تو کہتے ہیں ایمان لائے ہم اور جب ملتے ہیں علیحدگی میں اپنے شیطانوں سے تو کہتے ہیں ہم تو تمہارے ہی ساتھ ہیں، اصل میں ہم تو ان کے ساتھ محض مذاق کر رہے ہیں ﴿١٤﴾ |
| 15. Allah (Himself) mocks at them, and He prolongs them in their transgression, (while) they wander blindly. | اَللّٰهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿١٥﴾ | اللہ مذاق کر رہا ہے اُن سے کہ مہلت دیے جا رہا ہے انہیں کہ وہ اپنی سرکشی میں اندھوں کی طرح بھٹک رہے ہیں ﴿١٥﴾ |
| 16. Those are the ones who purchased error for guidance, so their transaction has brought no profit, nor were they guided. | اُولٰۗىِٕكَ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الضَّلٰلَةَ بِالْهُدٰى ۠ فَمَا رَبِحَتْ تِّجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوْا مُهْتَدِيْنَ ﴿١٦﴾ | یہ وہ لوگ ہیں جنہوں نے خریدی ہے گمراہی بدلے میں ہدایت کے، سو نہ تو نفع دیا ان کی تجارت ہی نے اور نہ ہوئے وہ ہدایت پانے والے ﴿١٦﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 17. Their example is as the example of one who kindled a fire, then when it lighted all around him, Allah took away their light and left them in darkness, so they cannot see. | مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا ۖ فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَّا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾ | ان کی مثال اس شخص کی ہے جس نے جلائی آگ (روشنی کے لیے)<br>پھر جب روشن کر دیا آگ نے اس کے گرد و نواح کو<br>تو سلب کر لیا اللہ نے اُن کا نُور اور چھوڑ دیا اُن کو |
| 18. Deaf, dumb, blind, so they will not return (to right path). | صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾ | بہرے ہیں، گونگے ہیں، اندھے ہیں، لہٰذا یہ (اب)<br>نہ لوٹیں گے (سیدھے راستے کی طرف) ﴿١٨﴾ |
| 19. Or like a rainstorm from the sky, wherein is darkness, and thunder, and lightning. They thrust their fingers in their ears against the thunderclaps, for fear of death. And Allah is encompassing the disbelievers. | أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِم مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ ۚ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾ | یا (پھر ان کی مثال ایسی ہے) جیسے زور کی بارش ہو رہی ہے<br>آسمان سے، اس کے ساتھ ہیں اندھیری گھٹائیں، کڑک<br>اور چمک، ٹھونس لیتے ہیں اپنی انگلیاں<br>کانوں میں اپنے، بسبب بجلی کی کڑک کے، موت کے ڈر سے،<br>اور اللہ ہر طرف سے گھیرے میں لیے ہوئے ہے<br>اِن مُنکرینِ حق کو ﴿١٩﴾ |
| 20. The lightning almost snatches away their sight. whenever it lights up (the way) for them, they walk therein. And when darkness comes upon them, they stand still. And if Allah willed, He could have taken away their hearing, and their sight. Certainly, Allah has power over all things. | يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ ۖ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُم مَّشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ | قریب ہے کہ یہ بجلی اُچک لے جائے بصارت اُن کی،<br>جب ذرا بجلی چمکی تو چلنے لگتے ہیں اس (کی روشنی) میں<br>اور جونہی اندھیرا چھا جاتا ہے، اُن پر تو کھڑے ہو جاتے ہیں<br>حالانکہ اگر چاہتا اللہ تو سلب کر لیتا اُن کی سماعت<br>اور بصارت ہی کو۔ یقیناً اللہ ہر چیز پر<br>پوری طرح قادر ہے ﴿٢٠﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 21. O mankind, worship your Lord, who created you and those before you, so that you may become righteous. | يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوْا رَبَّكُمُ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ وَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ۙ﴿۲۱﴾ | اے انسانو! عبادت کرو اپنے رب کی جس نے پیدا کیا تم کو اور ان کو بھی جو (ہوگزرے) تم سے پہلے تاکہ تم بچ جاؤ (عذاب سے) ﴿۲۱﴾ |
| 22. He who made the earth a resting place for you, and the sky a canopy, and He sent down water (rain) from the sky, then brought forth thereby fruits as provision for you. So do not attribute equals to Allah, while you know (it). | الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ فِرَاشًا وَّالسَّمَاۗءَ بِنَاۗءً ۠ وَّاَنْزَلَ مِنَ السَّمَاۗءِ مَاۗءً فَاَخْرَجَ بِهٖ مِنَ الثَّمَرٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۚ فَلَا تَجْعَلُوْا لِلّٰهِ اَنْدَادًا وَّاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿۲۲﴾ | جس نے بنایا تمہارے لیے زمین کو بچھونا اور آسمان کو چھت اور برسایا آسمان سے پانی، پھر نکالا اس کے ذریعہ سے ہر طرح کی پیداوار کو، بطور رزق تمہارے لیے، پس نہ ٹھہراؤ اللہ کا ہمسر (کسی کو) درآنحالیکہ تم (یہ باتیں) جانتے ہو ﴿۲۲﴾ |
| 23. And if you are in doubt about that which We sent down (the Quran) to Our servant (Muhammad), then produce a surah the like thereof, and call your witnesses besides Allah if you are truthful. | وَاِنْ كُنْتُمْ فِيْ رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلٰي عَبْدِنَا فَاْتُوْا بِسُوْرَةٍ مِّنْ مِّثْلِهٖ ۠ وَادْعُوْا شُهَدَاۗءَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿۲۳﴾ | اور اگر ہے تم کو شک اس (کتاب) کے بارے میں جو ہم نے نازل کی اپنے بندے پر، تو بنالاؤ ایک ہی سورت اس کی مانند اور بلالو اپنے سب حمایتیوں کو بھی اللہ کے سوا، اگر ہو تم سچے ﴿۲۳﴾ |
| 24. So if you do not, and you can never do (it), then fear the Fire, whose fuel is people and stones, prepared for the disbelievers. | فَاِنْ لَّمْ تَفْعَلُوْا وَلَنْ تَفْعَلُوْا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِيْ وَقُوْدُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ ۚ اُعِدَّتْ لِلْكٰفِرِيْنَ ﴿۲۴﴾ | لیکن اگر تم (ایسا) نہ کرسکو اور ہرگز نہ کرسکو گے تو ڈرو اس آگ سے جس کا ایندھن ہیں انسان اور پتھر، جو تیار کی گئی ہے منکرینِ حق کے لیے ﴿۲۴﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 25. And give good tidings to those who believe and do righteous deeds, that for them are Gardens underneath which rivers flow. Whenever they are provided with a provision of fruit there from, they will say: "This is what we were provided with before," and they will be given this in resemblance. And for them will be therein pure companions. And they will abide therein forever. | وَبَشِّرِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۭ كُلَّمَا رُزِقُوْا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِّزْقًا ۙ قَالُوْا هٰذَا الَّذِيْ رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ ۙ وَاُتُوْا بِهٖ مُتَشَابِهًا ۭ وَلَهُمْ فِيْهَآ اَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۙ وَّهُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ۝۲۵ | اور خوشخبری دے دو ان لوگوں کو جو ایمان لائے اور کیے جنہوں نے نیک عمل کہ بے شک ان کے لیے ہیں باغ، بہتی ہوں گی جن کے نیچے نہریں، جب بھی دیا جائے گا انہیں اُن باغوں میں سے کوئی پھل کھانے کے لیے تو وہ کہیں گے یہ تو وہی ہے جو مل چکا ہے ہمیں اس سے پہلے کیونکہ دیا ہی جائے گا انہیں پھل ملتا جلتا اور اُن کے لیے وہاں بیویاں ہوں گی پاکیزہ اور وہ اُن میں ہمیشہ رہیں گے ۝۲۵ |
| 26. Certainly, Allah disdains not to describe the example of that of a mosquito, or of that even more insignificant than this. So as for those who believe, they know that this is the truth from their Lord. And as for those who disbelieve, they say: "What did Allah intend by this as an example." He misleads many thereby, and He guides many thereby. And He misleads not thereby except those who are disobedient. | اِنَّ اللّٰهَ لَا يَسْتَحْيٖٓ اَنْ يَّضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوْضَةً فَمَا فَوْقَهَا ۭ فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فَيَعْلَمُوْنَ اَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّهِمْ ۚ وَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَيَقُوْلُوْنَ مَاذَآ اَرَادَ اللّٰهُ بِهٰذَا مَثَلًا ۘ يُضِلُّ بِهٖ كَثِيْرًا ۭ وَيَهْدِيْ بِهٖ كَثِيْرًا ۭ وَمَا يُضِلُّ بِهٖٓ اِلَّا الْفٰسِقِيْنَ ۝۲۶ | اب وہ لوگ جو ایمان والے ہیں، وہ تو جانتے ہیں کہ یہی حق ہے اُن کے رب کی طرف سے (آیا) ہے، لیکن وہ لوگ جو ماننے والے نہیں ہیں وہ کہتے ہیں کہ آخر کیا مُراد ہے اللہ کی ایسی تمثیلوں سے؟ گمراہی میں مُبتلا کرتا ہے اللہ ایسی باتوں سے بہتوں کو اور راہِ راست دکھاتا ہے ان کے ذریعہ سے بہتوں کو اور نہیں گمراہ کرتا اس سے مگر نافرمانوں کو ۝۲۶ |

| | | |
|---|---|---|
| 27. Those who break the covenant of Allah after ratifying it, and sever that which Allah has ordered to be joined, and they cause corruption on the earth. It is those who are the losers. | الَّذِيْنَ يَنْقُضُوْنَ عَهْدَ اللّٰهِ مِنْۢ بَعْدِ مِيْثَاقِهٖ ۠ وَيَقْطَعُوْنَ مَآ اَمَرَ اللّٰهُ بِهٖٓ اَنْ يُّوْصَلَ وَيُفْسِدُوْنَ فِى الْاَرْضِ ۭ اُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ۝۲۷ | جو توڑ دیتے ہیں اللہ کے عہد کو<br>مضبوط کرنے کے بعد اور قطع کرتے ہیں اُن (رشتوں) کو<br>کہ حکم دیا ہے اللہ نے جن کے جوڑنے کا<br>اور فساد برپا کرتے ہیں زمین میں<br>یہی لوگ ہیں حقیقت میں نقصان اُٹھانے والے ۝۲۷ |
| 28. How can you disbelieve in Allah when you were dead, and He gave you life. Then He will give you death, then (again) He will bring you to life, then to Him you will return. | كَيْفَ تَكْفُرُوْنَ بِاللّٰهِ وَكُنْتُمْ اَمْوَاتًا فَاَحْيَاكُمْ ۚ ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيْكُمْ ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ۝۲۸ | کیسے کفر کا رویہ اختیار کرتے ہو تم اللہ کے ساتھ حالانکہ تھے تم<br>بے جان پھر زندگی عطا کی اس نے تمہیں<br>پھر وہی موت دے گا تمہیں، پھر وہی زندہ کرے گا تمہیں،<br>پھر اُسی کی طرف لوٹائے جاؤ گے تم ۝۲۸ |
| 29. He it is Who created for you all that is on the earth. Then turned He to the heaven, and made them seven heavens. And He is the All knower of every thing. | هُوَ الَّذِيْ خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا ۤ ثُمَّ اسْتَوٰٓى اِلَى السَّمَاۗءِ فَسَوّٰىهُنَّ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ ۭ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ۝۲۹ | وہی تو ہے جس نے پیدا کیا تمہاری خاطر وہ کچھ جو زمین میں ہے،<br>سب، پھر توجہ فرمائی آسمان کی طرف اور استوار کر دیے<br>سات آسمان۔ اور وہ تو ہر چیز کا علم رکھنے والا ہے ۝۲۹ |
| 30. And when your Lord said to the angels: "Indeed, I will make a vicegerent upon the earth." They said: "Will you place upon it one who will cause corruption therein, and will shed blood, while we glorify Your praise and sanctify You." He said: "Surely, I know that which you know not." | وَاِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰۗىِٕكَةِ اِنِّىْ جَاعِلٌ فِي الْاَرْضِ خَلِيْفَةً ۭ قَالُوْٓا اَتَجْعَلُ فِيْهَا مَنْ يُّفْسِدُ فِيْهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاۗءَ ۚ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۭ قَالَ اِنِّىْٓ اَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ۝۳۰ | اور (یاد کرو) جب کہا تیرے رب نے فرشتوں سے<br>کہ یقیناً میں بنانے والا ہوں زمین میں ایک خلیفہ<br>تو اُنہوں نے کہا تھا کہ کیا تو مقرر کرے گا زمین میں<br>(خلیفہ) اس کو جو فساد برپا کرے گا اس میں اور خونریزیاں کرے گا<br>جبکہ ہم تسبیح کرتے ہیں تیری حمد و ثنا کے ساتھ<br>اور تقدیس کرتے ہیں تیری۔ اللہ نے فرمایا: یقیناً میں جانتا ہوں<br>وہ کچھ جو تم نہیں جانتے ۝۳۰ |

| | | |
|---|---|---|
| 31. And He taught Adam all the names, then He showed them to the angels and said: "Inform Me of the names of these, if you are truthful." | وَعَلَّمَ اٰدَمَ الْاَسْمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلٰٓئِكَةِ فَقَالَ اَنْۢبِـُٔوْنِيْ بِاَسْمَآءِ هٰٓؤُلَآءِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿۳۱﴾ | اور سکھائے اللہ نے آدمؑ کو نام سب (چیزوں کے)، پھر پیش کیا اُن کو فرشتوں کے سامنے اور فرمایا بتاؤ مجھے نام اُن کے، اگر ہو تم سچے ﴿۳۱﴾ |
| 32. They said: "Glory be to You, we have no knowledge except that which You have taught us. Indeed, it is You, the All Knower, the All Wise." | قَالُوْا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَآ اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا ؕ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿۳۲﴾ | انہوں نے عرض کیا: پاک ہے تیری ذات، نہیں ہمیں علم مگر اسی قدر جتنا تو نے سکھایا ہمیں۔ بیشک تُو ہی ہے سب کچھ جاننے والا، بڑی حکمت والا ﴿۳۲﴾ |
| 33. He said: "O Adam, inform them of their names." Then when he had informed them of their names, He said: "Did I not say to you that I know the unseen of the heavens and the earth. And I know that which you reveal and that which you conceal." | قَالَ يٰٓاٰدَمُ اَنْۢبِئْهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ ۚ فَلَمَّآ اَنْۢبَاَهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ ۙ قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ اِنِّيْٓ اَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۙ وَاَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ ﴿۳۳﴾ | اللہ نے فرمایا: اے آدمؑ! بتاؤ ان کو نام اُن کے، پھر جب بتا دیے آدمؑ نے فرشتوں کو نام ان سب کے، تو فرمایا: کیا نہیں کہا تھا میں نے تم سے کہ بیشک میں ہی جانتا ہوں سب راز آسمانوں کے اور زمین کے بھی اور جانتا ہوں ہر اس چیز کو جو تم ظاہر کرتے ہو اور وہ بھی جو تم چھپا رہے ہو ﴿۳۳﴾ |
| 34. And when We said to the angels: "Prostrate before Adam," so they prostrated, except Iblis. He refused, and was arrogant, and he became of the disbelievers. | وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ اَبٰى وَاسْتَكْبَرَ ۫ وَكَانَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿۳۴﴾ | اور جب حکم دیا ہم نے فرشتوں کو کہ سجدہ کرو آدمؑ کو تو سب نے سجدہ کیا سوائے ابلیس کے۔ اس نے انکار کیا اور گھمنڈ کیا اور وہ تھا ہی کافروں میں سے ﴿۳۴﴾ |
| 35. And We said: "O Adam, dwell, you and your wife in the Garden, and eat there from in abundance, from wherever you will. But come not near this tree, lest you become among the wrongdoers." | وَقُلْنَا يٰٓاٰدَمُ اسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا ۪ وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿۳۵﴾ | اور ہم نے کہا: اے آدمؑ! رہو تم اور تمہاری بیوی جنت میں اور کھاؤ اس میں بافراغت، جہاں سے چاہو، مگر نہ قریب جانا اس درخت کے ورنہ شمار ہو گا تمہارا ظالموں میں ﴿۳۵﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 36. Then Satan made them slip from there, and caused them to be expelled from the state in which they had been. And We said: "Go down, one of you as enemy to the other. And there shall be for you on earth a dwelling place and provision for a time." | فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطٰنُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيْهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوْا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَّمَتَاعٌ إِلٰى حِيْنٍ ﴿٣٦﴾ | پھر پھسلا دیا ان دونوں کو شیطان نے اس درخت کی ترغیب دے کر۔ بالآخر نکلوا دیا ان دونوں کو اس (عیش و آرام) سے تھے وہ جس میں اور ہم نے حکم دیا کہ اُتر جاؤ تم سب (یہاں سے) تم ایک دوسرے کے دشمن ہو اور تمہارے لیے ہے زمین میں ٹھکانا اور گزر بسر کرنا ایک وقتِ خاص تک ﴿٣٦﴾ |
| 37. Then Adam received from his Lord words (of revelation), and He accepted his repentance. Indeed, He is the One Who forgives (accepts repentance), the Most Merciful. | فَتَلَقّٰى آدَمُ مِنْ رَّبِّهٖ كَلِمٰتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّهٗ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿٣٧﴾ | پھر سیکھے آدمؑ نے اپنے رب سے کچھ کلمات (اور توبہ کی) تو قبول کر لی اللہ نے توبہ اس کی۔ بیشک وہی تو ہے بڑا معاف کرنے والا اور رحم کرنے والا ﴿٣٧﴾ |
| 38. We said: "Go down, all of you, from here. Then whenever there comes to you a guidance from Me, and whoever follows My guidance, then there shall be no fear upon them, nor shall they grieve." | قُلْنَا اهْبِطُوْا مِنْهَا جَمِيْعًا ۚ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِّنِّيْ هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٣٨﴾ | ہم نے کہا: اُتر جاؤ یہاں سے تم سب، اب ہو گا یہ کہ ضرور آئے گی تمہارے پاس میری طرف سے ہدایت، سو جو تو پیروی کریں گے میری ہدایت کی تو نہ کوئی خوف ہے اُن کے لیے اور نہ وہ غمگین ہی ہوں گے ﴿٣٨﴾ |
| 39. "And those who disbelieve, and they deny Our revelations, those are the companions of the Fire. They will abide therein forever." | وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ أُولٰٓئِكَ أَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٣٩﴾ | اور جو (اس ہدایت کو) قبول کرنے سے انکار کریں گے اور جھٹلائیں گے ہماری آیات کو وہی لوگ دوزخی ہیں وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے ﴿٣٩﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 40 O Children of Israel, remember My favor which I bestowed upon you, and fulfill My covenant (with you), I shall fulfill (My obligations to) your covenant. And fear Me. | يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ الَّتِيْٓ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاَوْفُوْا بِعَهْدِيْٓ اُوْفِ بِعَهْدِكُمْ وَاِيَّايَ فَارْهَبُوْنِ ﴿٤٠﴾ | اے اولادِ یعقوبؑ! یاد کرو میری اس نعمت کو جو<br>عطا کی تھی میں نے تم کو اور پُورا کرو تم<br>اس عہد کو جو تم نے مجھ سے کیا، پُورا کروں گا میں<br>وہ عہد جو مَیں نے تم سے کیا اور مجھ ہی سے ڈرو ﴿٤٠﴾ |
| 41. And believe in that which I have sent down, confirming that which is (already) with you, and be not the first to disbelieve in it, and do not trade my verses for a small price, and be mindful of Me. | وَاٰمِنُوْا بِمَآ اَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُوْنُوْٓا اَوَّلَ كَافِرٍ بِهٖ ۠ وَلَا تَشْتَرُوْا بِاٰيٰتِيْ ثَمَنًا قَلِيْلًا ۠ وَّاِيَّايَ فَاتَّقُوْنِ ﴿٤١﴾ | اور ایمان لاؤ اس (کتاب) پر جو نازل کی ہے مَیں نے،<br>جو تصدیق کر رہی ہے ان (کتابوں) کی جو تمہارے پاس موجود ہیں<br>اور نہ بنو تم ہی سب سے اوّل منکر اس کے اور مت بیچو<br>میری آیات کو تھوڑی قیمت پر اور میرے غضب سے بچو ﴿٤١﴾ |
| 42. And do not mix the truth with falsehood, or conceal the truth while you know (it). | وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٤٢﴾ | اور نہ مشتبہ بناؤ حق کو باطل کا رنگ چڑھا کر<br>اور (مت) چھپاؤ حق کو تم جانتے بُوجھتے ﴿٤٢﴾ |
| 43. And establish the prayer, and give the poor due, and bow with those who bow down (in worship). | وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَارْكَعُوْا مَعَ الرّٰكِعِيْنَ ﴿٤٣﴾ | اور قائم رکھو نماز اور دیا کرو زکوٰۃ<br>اور جُھکو جُھکنے والوں کے ساتھ ﴿٤٣﴾ |
| 44. Do you enjoin the righteousness upon mankind and you forget yourselves, while you recite the Scripture. Have you then no sense. | اَتَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ اَنْفُسَكُمْ وَاَنْتُمْ تَتْلُوْنَ الْكِتٰبَ ۭ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٤٤﴾ | کیا حکم دیتے ہو تم لوگوں کو نیکی کا اور بھُول جاتے ہو<br>اپنے آپ کو؛ حالانکہ تلاوت کرتے ہو تم کتابُ اللہ کی<br>تو کیا پھر تم عقل سے بالکل کام نہیں لیتے؟ ﴿٤٤﴾ |
| 45. And seek help through patience and prayer. And truly, it is hard except for those who humbly submit (to Allah). | وَاسْتَعِيْنُوْا بِالصَّبْرِ وَالصَّلٰوةِ ۭ وَاِنَّهَا لَكَبِيْرَةٌ اِلَّا عَلَي الْخٰشِعِيْنَ ﴿٤٥﴾ | اور مدد لو صبر سے اور نماز سے<br>اور بیشک یہ بہت گراں ہے<br>سوائے ان بندوں کے جن کے دلوں میں ڈر اور عاجزی ہے ﴿٤٥﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 46. Those who are certain that they will meet their Lord, and that to Him they will return. | الَّذِيْنَ يَظُنُّوْنَ اَنَّهُمْ مُّلٰقُوْا رَبِّهِمْ وَاَنَّهُمْ اِلَيْهِ رٰجِعُوْنَ ﴿٤٦﴾ | جو سمجھتے ہیں کہ اُنہیں ضرور پیش ہونا ہے اپنے رب کے حضور اور آخر کار وہ اسی کی طرف لَوٹ کر جانے والے ہیں ﴿٤٦﴾ |
| 47. O Children of Israel, remember My favor which I bestowed upon you, and that I preferred you over the worlds (people). | يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ الَّتِيْٓ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاَنِّيْ فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٧﴾ | اے اولادِ یعقوبؑ! یاد کرو میری اس نعمت کو جو عطا کی تھی میں نے تم کو اور بیشک میں نے تمہیں فضیلت بخشی تھی اہلِ جہان پر ﴿٤٧﴾ |
| 48. And fear a Day (when) no soul will avail another soul at all, nor will intercession be accepted from it, nor will compensation be taken from it, nor will they be helped. | وَاتَّقُوْا يَوْمًا لَّا تَجْزِيْ نَفْسٌ عَنْ نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَّلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَّلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٤٨﴾ | اور ڈرو اس دن سے جب کام نہ آئے گا کوئی کسی دوسرے کے ذرا بھی اور نہ منظور ہوگی اس کی طرف سے سفارش اور نہ قبول کیا جائے گا کسی کی طرف سے بدلے میں (کوئی اور) اور نہ ہی اُنہیں مدد پہنچے گی ﴿٤٨﴾ |
| 49. And when We saved you from Pharaoh's people, who were afflicting you with dreadful torment, slaughtering your sons, and keeping your women alive. And in that was a great trial from your Lord. | وَاِذْ نَجَّيْنٰكُمْ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ يَسُوْمُوْنَكُمْ سُوْٓءَ الْعَذَابِ يُذَبِّحُوْنَ اَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُوْنَ نِسَآءَكُمْ ۭ وَفِيْ ذٰلِكُمْ بَلَآءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ ﴿٤٩﴾ | اور (یاد کرو) جب نجات بخشی ہم نے تمہیں آلِ فرعون سے جنہوں نے مُبتلا کر رکھا تھا تم کو بدترین عذاب میں ذبح کرتے تھے تمہارے بیٹوں کو اور زندہ رہنے دیتے تھے تمہاری عورتوں کو ۔ اور اس حالت میں تمہاری آزمائش تھی تمہارے رب کی طرف سے بہت بڑی ﴿٤٩﴾ |
| 50. And when We parted the sea for you, then We saved you and drowned the people of Pharaoh while you were looking on. | وَاِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَاَنْجَيْنٰكُمْ وَاَغْرَقْنَآ اٰلَ فِرْعَوْنَ وَاَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ﴿٥٠﴾ | اور جب پھاڑا ہم نے تمہارے لیے سمندر کو، پھر نجات دلائی تمہیں اور غرق کر دیا آلِ فرعون کو تمہارے دیکھتے دیکھتے ﴿٥٠﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 51. And when We did appoint for Moses forty nights. Then you took the calf in his absence, and you were wrong doers. | وَاِذْ وٰعَدْنَا مُوْسٰٓى اَرْبَعِيْنَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْۢ بَعْدِهٖ وَاَنْتُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿۵۱﴾ | اور جب وعدہ کیا ہم نے موسیٰؑ سے چالیس رات کا<br>پھر بنا لیا تم نے بچھڑے کو (معبود) موسیٰؑ کے بعد<br>اور تم ظلم کر رہے تھے ﴿۵۱﴾ |
| 52. Then We forgave you, even after that, so that you might be grateful. | ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿۵۲﴾ | پھر معاف کر دیا ہم نے تم کو اس کے بعد بھی<br>تاکہ تم شکر گزار بنو ﴿۵۲﴾ |
| 53. And when We gave Moses the Scripture, and the criterion that you might be guided. | وَاِذْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿۵۳﴾ | اور جب دی ہم نے موسیٰؑ کو کتاب اور فرقان<br>تاکہ تم ہدایت حاصل کرو ﴿۵۳﴾ |
| 54. And when Moses said to his people: "O my people, indeed, you have wronged yourselves by your taking the calf (for worship), so turn in repentance to your Creator, and kill (the guilty among) yourselves. That will be better for you with your Creator." Then He accepted your repentance. Certainly, He is the One Who accepts repentance, the Most Merciful. | وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ اِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ اَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوْبُوْٓا اِلٰى بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُوْٓا اَنْفُسَكُمْ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ اِنَّهٗ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿۵۴﴾ | اور جب کہا موسیٰؑ نے اپنی قوم سے اے میری قوم!<br>یقیناً تم نے ظلم کیا ہے اپنی جانوں پر، معبود ٹھہرا کر بچھڑے کو،<br>پس توبہ کرو تم اپنے خالق کے حضور، لہٰذا قتل کرو تم اپنی جانوں کو<br>یہی ہے بہتر تمہارے حق میں، تمہارے خالق کے نزدیک<br>سو توبہ قبول کر لی اللہ نے تمہاری۔ بیشک وہی تو ہے<br>بڑا معاف کرنے والا اور رحم کرنے والا ﴿۵۴﴾ |
| 55. And when you said: "O Moses, we will never believe you until we see Allah plainly." So the thunderbolt seized you while you were looking on. | وَاِذْ قُلْتُمْ يٰمُوْسٰى لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ حَتّٰى نَرَى اللّٰهَ جَهْرَةً فَاَخَذَتْكُمُ الصّٰعِقَةُ وَاَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ﴿۵۵﴾ | اور جب تم نے کہا: اے موسیٰؑ! ہرگز نہ یقین کریں گے ہم تمہارا<br>جب تک (نہ) دیکھ لیں ہم اللہ کو علانیہ، تو آ لیا تم کو ایک کڑکے نے<br>تمہارے دیکھتے دیکھتے ﴿۵۵﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 56. Then We raised you up after your death, so that you might be grateful. | ثُمَّ بَعَثْنٰكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٥٦﴾ | پھر زندہ کیا ہم نے تم کو تمہاری موت کے بعد تاکہ تم شکرگزار بنو ﴿٥٦﴾ |
| 57. And We caused the clouds to overshadow you, and We sent down on you the manna and the quails, (saying): "Eat of the good things with which We have provided you." And they wronged Us not, but they did wrong to themselves. | وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَاَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوٰى ؕ كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ ؕ وَمَا ظَلَمُوْنَا وَلٰكِنْ كَانُوْۤا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٥٧﴾ | اور سایہ کیا ہم نے تم پر بادل کا اور اُتارا ہم نے تم پر من وسلوٰی۔ (اور کہا) کھاؤ ان پاکیزہ چیزوں میں سے جو عطا کی ہیں ہم نے تم کو۔ اور (ناشکری کرکے) نہیں بگاڑا انہوں نے ہمارا کچھ بلکہ رہے وہ اپنی ہی جانوں پر ظلم کرتے ﴿٥٧﴾ |
| 58. And when We said: "Enter into this township, then eat therein wherever you will to your heart's content, and enter the gate in prostration, and say: "Forgive us," We will forgive you your sins, and We will increase for those who do good. | وَاِذْ قُلْنَا ادْخُلُوْا هٰذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوْا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَّادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَّقُوْلُوْا حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطٰيٰكُمْ ؕ وَسَنَزِيْدُ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٨﴾ | اور جب ہم نے کہا کہ داخل ہو جاؤ اس بستی میں اور کھاؤ وہاں، جہاں سے چاہو بافراغت اور داخل ہونا (بستی کے) دروازے میں سجدہ ریز ہوتے ہوئے اور کہتے جانا بخشش مانگتے ہیں معاف کریں گے ہم خطائیں تمہاری بلکہ اور زیادہ عطا کریں گے ہم، نیکی کرنے والوں کو ﴿٥٨﴾ |
| 59. Then those who did wrong changed (the words) to a saying other than that which had been said to them, so We sent down upon those who wronged a plague from the heaven because they were disobeying. | فَبَدَّلَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِيْ قِيْلَ لَهُمْ فَاَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا رِجْزًا مِّنَ السَّمَآءِ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿٥٩﴾ | مگر بدل دیا ان ظالموں نے (اس کلمہ کو) ایسے کلمہ سے جو مختلف تھا اس سے جو کہا گیا تھا اُن سے لہٰذا نازل کیا ہم نے ظلم کرنے والوں پر عذاب، آسمان سے، بسبب اس کے کہ وہ نافرمانیاں کیے جاتے تھے ﴿٥٩﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 60. And when Moses asked for water for his people, so We said: "Strike with your stick the rock." Then there gushed forth from it twelve springs. Each (tribe of) people knew their drinking place. Eat and drink from the provision of Allah, and do not make mischief in the earth, spreading corruption. | وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ<br>فَقُلْنَا اضْرِب بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ ۖ<br>فَانفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ<br>قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۖ كُلُوا<br>وَاشْرَبُوا مِن رِّزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا<br>فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾ | اور جب پانی مانگا موسیٰؑ نے اپنی قوم کے لیے تو کہا ہم نے<br>کہ مارو اپنے عصا کو اس چٹان پر ۔ سو پھوٹ نکلے<br>اس میں سے بارہ چشمے ۔ جان لیا<br>ہر قبیلے نے اپنا اپنا گھاٹ ۔ (ہم نے کہا) کھاؤ اور پیو<br>اللہ کے دیے ہوئے رزق میں سے اور مت پھرو<br>زمین میں فساد پھیلاتے ﴿٦٠﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 61. And when you said: "O Moses, we can never endure upon one (kind of) food. So call upon your Lord for us, that He bring forth for us of that which the earth grows, of its herbs, and its cucumbers, and its corn, and its lentils, and its onions." He said: "Would you exchange that which is lower for that which is better. Go down to a settled country, then indeed, you will have that which you have asked for." And they were covered with humiliation and misery, and they drew on themselves the wrath from Allah. That was because they disbelieved in the signs of Allah, and killed the prophets unjustly. That was because they disobeyed and used to transgress the bounds (of Allah). | وَاِذْ قُلْتُمْ يٰمُوْسٰى لَنْ نَّصْبِرَ عَلٰى طَعَامٍ وَّاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْۢبِتُ الْاَرْضُ مِنْۢ بَقْلِهَا وَقِثَّآئِهَا وَفُوْمِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا ؕ قَالَ اَتَسْتَبْدِلُوْنَ الَّذِىْ هُوَ اَدْنٰى بِالَّذِىْ هُوَ خَيْرٌ ؕ اِهْبِطُوْا مِصْرًا فَاِنَّ لَكُمْ مَّا سَاَلْتُمْ ؕ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ ۗ وَبَآءُوْ بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَيَقْتُلُوْنَ النَّبِيّٖنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ؕ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَّكَانُوْا يَعْتَدُوْنَ ﴿۶۱﴾ | اور جب کہا تم نے اے موسیٰؑ! ہرگز نہیں صبر کر سکتے ہم ایک ہی (طرح کے) کھانے پر، لہٰذا دعا کیجیے ہمارے لیے اپنے رب سے کہ وہ پیدا کرے ہمارے لیے وہ چیزیں جو اُگاتی ہے زمین مثلاً ساگ پات، کھیرا ککڑی، گیہوں، مسور اور لہسن پیاز۔ موسیٰؑ نے کہا کیا لینا چاہتے ہو تم وہ چیز جو ادنیٰ ہے اس کے عوض جو بہتر ہے؟ (اچھا) تو جا رہو کسی شہر میں بیشک تمھیں مل جائے گا جو مانگا ہے تم نے۔ اور مسلّط ہو گئی اُن پر ذلّت اور محتاجی اور گھر گئے وہ غضب میں اللہ کے۔ یہ اس لیے ہُوا کہ وہ انکار کرتے تھے اللہ کی آیات کا اور قتل کرتے تھے نبیوں کو ناحق۔ یہ اس سبب سے تھا کہ وہ نافرمانی کیے جاتے اور حد سے بڑھ جاتے تھے ﴿۶۱﴾ |
| 62. Certainly, those who believe (in the Quran), and those who are Jews, and Christians, and Sabaeans, whoever believed in Allah and the Last Day and did righteous deeds, shall then have their reward with their Lord, and there shall be no fear upon them, nor shall they grieve. | اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَالَّذِيْنَ هَادُوْا وَالنَّصٰرٰى وَالصّٰبِـِٕيْنَ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿۶۲﴾ | بیشک وہ لوگ جنہوں نے اسلام قبول کیا اور وہ لوگ جو یہودی ہُوئے اور عیسائی اور صابی، (ان میں سے) جو بھی ایمان لایا اللہ پر اور روزِ آخر پر اور کیے اس نے نیک کام تو اُن کے لیے ہے اجر اُن کا اُن کے رب کے پاس اور نہ کسی قسم کا خوف ہے اُن کے لیے اور نہ وہ کبھی غمگین ہوں گے ﴿۶۲﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 63. And when We took your covenant and We raised above you the Mount, (saying): "Hold that which We have given to you firmly, and remember that which is therein, so that you may become righteous." | وَاِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّوْرَ ؕ خُذُوْا مَآ اٰتَيْنٰكُمْ بِقُوَّةٍ وَّاذْكُرُوْا مَا فِيْهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿۶۳﴾ | اور جب لیا تھا ہم نے تم سے عہد اور اُٹھایا تھا تمہارے اُوپر کوہ طور کو ۔ (حکم دیا تھا کہ) تھامے رہنا اس (کتاب) کو جو ہم نے تمہیں دی مضبوطی سے اور یاد رکھنا ان (احکام) کو جو اس میں ہیں تاکہ تم عذاب سے بچ سکو ﴿۶۳﴾ |
| 64. Then you turned away after that. So if it had not been for the grace of Allah upon you and His mercy, you would have been among the losers. | ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ ۚ فَلَوْ لَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ لَكُنْتُمْ مِّنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿۶۴﴾ | پھر تم پھر گئے اس عہد کے بعد ، سو اگر نہ ہوتا اللہ کا فضل تم پر اور اس کی رحمت تو ہو چکے ہوتے تم تباہ و برباد ﴿۶۴﴾ |
| 65. And indeed, you knew those who transgressed in the Sabbath amongst you. So We said to them: "Be you apes, despised." | وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِيْنَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِى السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُوْنُوْا قِرَدَةً خٰسِـِٕيْنَ ﴿۶۵﴾ | اور البتہ خوب جانتے ہو تم ان لوگوں کا (قصہ) جنہوں نے توڑا تھا تم میں سے 'سبت' کا قانون جس پر کہا تھا ہم نے اُن سے کہ بن جاؤ بندر، ذلیل و خوار ﴿۶۵﴾ |
| 66. Then We made this an example for those who were present, and those who succeeded them, and an admonition for the righteous. | فَجَعَلْنٰهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿۶۶﴾ | اس طرح بنا دیا ہم نے (اس واقعہ کو) باعثِ عبرت اُن لوگوں کے لیے جو اس زمانے میں موجود تھے اور اُن کے لیے بھی جو بعد میں آنے والے تھے اور نصیحت ڈرنے والوں کے لیے ﴿۶۶﴾ |
| 67. And when Moses said to his people: "Indeed, Allah commands you that you slaughter a cow. They said: "Do you take us in ridicule." He said: "I seek refuge in Allah, that I should be among the ignorant." | وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖٓ اِنَّ اللّٰهَ يَاْمُرُكُمْ اَنْ تَذْبَحُوْا بَقَرَةً ؕ قَالُوْٓا اَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا ؕ قَالَ اَعُوْذُ بِاللّٰهِ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿۶۷﴾ | اور جب کہا موسیٰؑ نے اپنی قوم سے، بیشک اللہ حکم دیتا ہے تم کو کہ ذبح کرو ایک گائے ۔ کہنے لگے، کیا کرتے ہو تم ہم سے مذاق؟ موسیٰؑ نے کہا اللہ کی پناہ اس سے کہ ہوؤں میں جاہلوں میں سے ﴿۶۷﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 68. They said: "Call upon your Lord for us that He may make clear to us what (cow) it is." He (Moses) said: "Verily, He (Allah) says, it is a cow neither old nor virgin, (but) median between that. So do what you are commanded." | قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا مَا هِيَ ؕ قَالَ اِنَّهٗ يَقُوْلُ اِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا فَارِضٌ وَّلَا بِكْرٌ ؕ عَوَانٌۢ بَيْنَ ذٰلِكَ ؕ فَافْعَلُوْا مَا تُؤْمَرُوْنَ ﴿۶۸﴾ | وہ بولے ، درخواست کیجیے ہماری خاطر اپنے رب سے کہ کھول کر بتائے ہمیں کہ وہ گائے کیسی ہو؟ موسیٰؑ نے کہا بیشک اللہ فرماتا ہے کہ وہ گائے ہو نہ بُوڑھی اور نہ بچھیا۔ (بلکہ) اوسط عمر کی، درمیان بڑھاپے اور جوانی کے لہٰذا تعمیل کرو تم اس حکم کی جو دیا جا رہا ہے ﴿۶۸﴾ |
| 69. They said: "Call upon your Lord for us that He may make clear to us what its color is." He (Moses) said: "Verily, He (Allah) says, it is a yellow cow, bright in its color, pleasing to the beholders." | قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا مَا لَوْنُهَا ؕ قَالَ اِنَّهٗ يَقُوْلُ اِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَآءُ ۙ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ النّٰظِرِيْنَ ﴿۶۹﴾ | کہنے لگے ، درخواست کیجیے ہماری خاطر اپنے رب سے کہ وہ کھول کر بتائے ہمیں کہ کیسا ہو رنگ اس کا موسیٰؑ نے کہا ، بیشک وہ فرماتا ہے کہ وہ گائے ہو زرد رنگ کی ، ایسی شوخ رنگ کہ جی خوش ہو جائے دیکھنے والوں کا ﴿۶۹﴾ |
| 70. They said: "Call upon your Lord for us that He may make clear to us what (cow) it is. In fact, cows are much alike to us. And surely, if Allah wills, we will be guided." | قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا مَا هِيَ ۙ اِنَّ الْبَقَرَ تَشٰبَهَ عَلَيْنَا ؕ وَاِنَّآ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ لَمُهْتَدُوْنَ ﴿۷۰﴾ | کہنے لگے ، درخواست کیجیے ہماری خاطر اپنے رب سے کہ وہ کھول کر بتائے ہمیں کہ وہ کیسی ہو ؟ بیشک گائے مشتبہ ہو گئی ہے۔ ہم پر اور بیشک ہم اگر چاہا اللہ نے تو (اب) اس کا ٹھیک پتا پا لیں گے ﴿۷۰﴾ |
| 71. He (Moses) said: "Verily, He (Allah) says, it is a cow, neither yoked to plow the land, nor to irrigate the crops. Whole, without blemish on it." They said: "Now you have come with the truth." So they slaughtered it, though they almost did not do (it). | قَالَ اِنَّهٗ يَقُوْلُ اِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُوْلٌ تُثِيْرُ الْاَرْضَ وَلَا تَسْقِى الْحَرْثَ ۚ مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيَةَ فِيْهَا ؕ قَالُوا الْـٰٔنَ جِئْتَ بِالْحَقِّ ؕ فَذَبَحُوْهَا وَمَا كَادُوْا يَفْعَلُوْنَ ﴿۷۱﴾ | موسیٰؑ نے کہا ، بیشک اللہ فرماتا ہے کہ وہ ایک گائے ہے جو نہیں ہے محنت کرنے والی ، کہ زمین جوتتی ہو اور نہ پانی دیتی ہو کھیتی کو ، صحیح و سالم ، بے داغ ۔ کہنے لگے ، اب لائے ہو تم بالکل ٹھیک بات بالآخر ذبح کر دیا انہوں نے اُسے اگرچہ نہ لگتا تھا کہ وہ ایسا کریں گے ﴿۷۱﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 72. And when you killed a man, then disputed over it. And Allah was (bound) to bring forth that which you were hiding. | وَاِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادّٰرَءْتُمْ فِيْهَا ؕ وَاللّٰهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ ﴿۷۲﴾ | اور جب قتل کیا تھا تم نے ایک شخص کو پھر باہم جھگڑنے لگے تھے تم اس کے بارے میں۔ اور اللہ ظاہر کرنے والا تھا اُس (بات) کو جو تم چھپا رہے تھے ﴿۷۲﴾ |
| 73. So We said: "Strike him (the slain man) with a part of it (the slaughtered cow)." Thus Allah brings to life the dead, and He shows you His signs so that you may understand. | فَقُلْنَا اضْرِبُوْهُ بِبَعْضِهَا ؕ كَذٰلِكَ يُحْىِ اللّٰهُ الْمَوْتٰى ۙ وَيُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿۷۳﴾ | لہٰذا ہم نے کہا: ضرب لگاؤ مقتول کو اس گائے کے کسی ٹکڑے سے (دیکھو!) اسی طرح زندہ کرے گا اللہ مُردوں کو اور دکھاتا ہے وہ تم کو اپنی نشانیاں تاکہ تم سمجھو ﴿۷۳﴾ |
| 74. Then after that your hearts became hardened, so they being like rocks, or even worse in hardness. And indeed, of the rocks are that, out of which rivers gush forth. And indeed, of them (rocks) are that, which split open so the water comes out from them. And indeed, of them (rocks) are that, which fall down for fear of Allah. And Allah is not unaware of what you do. | ثُمَّ قَسَتْ قُلُوْبُكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ فَهِىَ كَالْحِجَارَةِ اَوْ اَشَدُّ قَسْوَةً ؕ وَاِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْاَنْهٰرُ ؕ وَاِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَآءُ ؕ وَاِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللّٰهِ ؕ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿۷۴﴾ | پھر سخت ہوگئے تمہارے دل، ایسی نشانیاں دیکھنے کے بعد بھی، گویا کہ وہ پتھر ہیں یا زیادہ سخت (پتھر سے بھی) اور بیشک پتھروں میں تو ایسے بھی ہیں کہ پھوٹ بہتی ہیں جن میں سے نہریں۔ اور اُن میں ایسے بھی ہیں جو پھٹ جاتے ہیں اور نکلتا ہے ان میں سے پانی۔ اور ان میں تو ایسے بھی ہیں جو گر پڑتے ہیں اللہ کے خوف سے اور نہیں ہے اللہ بے خبر اس سے جو تم کرتے ہو ﴿۷۴﴾ |
| 75. Do you have any hope that they would believe in you, and indeed there was a faction among them who used to listen to the word of Allah (Torah), then they used to change it, even after they had understood it, while they were knowing. | اَفَتَطْمَعُوْنَ اَنْ يُّؤْمِنُوْا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُوْنَ كَلٰمَ اللّٰهِ ثُمَّ يُحَرِّفُوْنَهٗ مِنْۢ بَعْدِ مَا عَقَلُوْهُ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿۷۵﴾ | (اے مسلمانو!) کیا تم اب بھی توقع رکھتے ہو کہ ایمان لے آئیں گے یہ لوگ تمہاری دعوت پر؟ حالانکہ ہے ایک گروہ ان میں (ایسا بھی) جو سُنتا ہے اللہ کا کلام پھر ردّوبدل کر دیتا ہے اس میں، بعد خُوب سمجھ لینے کے، جانتے بُوجھتے ﴿۷۵﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 76. And when they (Jews) meet with those who believe, they say: "We have believed." And when they are alone, with one another, they say: "Do you tell them of what Allah has disclosed to you, that they (Muslims) may argue with you about it before your Lord. Have you then no understanding." | وَاِذَا لَقُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَالُوْٓا اٰمَنَّا ۚ وَاِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضٍ قَالُوْٓا اَتُحَدِّثُوْنَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَآجُّوْكُمْ بِهٖ عِنْدَ رَبِّكُمْ ۭ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ۝ | اور جب ملتے ہیں ان لوگوں سے جو ایمان لا چکے ہیں (محمدؐ پر) تو کہتے ہیں کہ ایمان لائے ہم بھی اور جب تنہا ہوتے ہیں ایک دوسرے کے ساتھ تو کہتے ہیں: کیا بتا دیتے ہو تم مسلمانوں کو وہ باتیں جو کھولی ہیں اللہ نے تم پر تاکہ وہ حجت کے طور پر پیش کریں تمہارے خلاف ان باتوں کو تمہارے رب کے حضور۔ کیا تم عقل نہیں رکھتے ۝ |
| 77. Do they not know that Allah knows that which they conceal, and that which they proclaim. | اَوَلَا يَعْلَمُوْنَ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّوْنَ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ۝ | اور کیا نہیں جانتے وہ کہ بیشک اللہ جانتا ہے ہر وہ بات جو وہ چھپاتے ہیں اور وہ بھی جو وہ ظاہر کرتے ہیں؟ ۝ |
| 78. And among them are illiterates, who do not know the Scripture, except wishful thinking. And they do nothing but conjecture. | وَمِنْهُمْ اُمِّيُّوْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ الْكِتٰبَ اِلَّآ اَمَانِيَّ وَاِنْ هُمْ اِلَّا يَظُنُّوْنَ ۝ | اور ان میں ایک گروہ اَن پڑھوں کا ہے جو نہیں جانتے کتابِ الٰہی کو مگر جھوٹی آرزوئیں (لیے بیٹھے ہیں) اور نہیں ہیں وہ مگر وہم و گمان پر چلے جا رہے ہیں ۝ |
| 79. Then woe be to those who write the Scripture with their own hands, then they say, "This is from Allah," that they may sell it for a small price. Woe be to them for that which their hands have written, and woe be to them for that which they earn. | فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ يَكْتُبُوْنَ الْكِتٰبَ بِاَيْدِيْهِمْ ۤ ثُمَّ يَقُوْلُوْنَ هٰذَا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ لِيَشْتَرُوْا بِهٖ ثَمَنًا قَلِيْلًا ۭ فَوَيْلٌ لَّهُمْ مِّمَّا كَتَبَتْ اَيْدِيْهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُمْ مِّمَّا يَكْسِبُوْنَ ۝ | پس ہلاکت اور تباہی ہے ان لوگوں کے لیے جو لکھتے ہیں تحریر خود اپنے ہاتھوں سے، پھر کہتے ہیں یہ اللہ کی طرف سے ہے تاکہ حاصل کریں اس کے بدلے میں حقیر معاوضہ۔ سو تباہی ہے اُن کے لیے اس کی بنا پر جو لکھا اُنہوں نے اپنے ہاتھوں سے اور ہلاکت ہے اُن کے لیے اس کی بنا پر جو وہ کماتے ہیں ۝ |

| | |
|---|---|
| 80. And they say: "Never will the Fire touch us, except for a certain number of days. Say (O Muhammad): "Have you taken a covenant with Allah, so that Allah will not break His covenant. Or do you say about Allah what you do not know." | وَقَالُوْا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ اِلَّآ اَيَّامًا مَّعْدُوْدَةً ۭ قُلْ اَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللّٰهِ عَهْدًا فَلَنْ يُّخْلِفَ اللّٰهُ عَهْدَهٗٓ اَمْ تَقُوْلُوْنَ عَلَي اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ۝۸۰ |
| 81. Nay, but whoever has earned evil, and his sin has surrounded him. Then such are the companions of the Fire. They will abide therein forever. | بَلٰى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَّاَحَاطَتْ بِهٖ خَطِيْۗـــَٔتُهٗ فَاُولٰۗىِٕكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ۝۸۱ |
| 82. And those who believe and do righteous deeds, such are the companions of the Garden. They will abide therein forever. | وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ اُولٰۗىِٕكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ۝۸۲ |
| 83. And when We took a covenant from the Children of Israel, (saying): "Do not worship (any) except Allah, and be good to parents, and the kindred, and the orphans, and the needy, and speak good to mankind, and establish prayer, and give the poor due. Then you turned away, except a few among you, while you are backsliders." | وَاِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَ بَنِيْٓ اِسْرَاۗءِيْلَ لَا تَعْبُدُوْنَ اِلَّا اللّٰهَ ڭ وَبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا وَّذِي الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَقُوْلُوْا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَّاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ ۭ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ اِلَّا قَلِيْلًا مِّنْكُمْ وَاَنْتُمْ مُّعْرِضُوْنَ ۝۸۳ |

| |
|---|
| اور کہتے ہیں کہ ہرگز نہ چھوئے گی ہمیں دوزخ کی آگ مگر |
| چند دن گنتی کے ۔ کہو کیا لے چکے ہو تم بارگاہِ الٰہی سے |
| کوئی وعدہ کہ ہرگز نہیں خلاف کرے گا اللہ اپنے وعدے کے |
| یا کہتے ہو تم اللہ کے بارے میں |
| ایسی باتیں جن کا تمہیں کچھ علم نہیں ۝۸۰ |
| کیوں نہیں! جس نے کمائی کوئی بدی اور گھیر لیا اس کو |
| اس کے گناہوں نے، سو ایسے ہی لوگ ہیں اہلِ دوزخ، |
| وہ اسی میں رہیں گے ہمیشہ ۝۸۱ |
| اور جو لوگ ایمان لائے اور کیے اُنھوں نے نیک عمل بھی |
| وہی ہیں اہلِ جنّت |
| وہ اسی میں رہیں گے ہمیشہ ۝۸۲ |
| اور جب لیا تھا ہم نے پختہ عہد بنی اسرائیل سے |
| کہ نہ بندگی کرنا تم مگر اللہ کی اور والدین کے ساتھ |
| حسنِ سلوک کرنا اور قرابت داروں اور یتیموں |
| اور مسکینوں کے ساتھ بھی اور کہنا لوگوں سے اچھی بات |
| اور قائم رکھنا نماز کو اور ادا کرتے رہنا زکوٰۃ |
| مگر پھر گئے تم (اس عہد سے) سوائے چند ایک کے تم میں سے |
| اور تم تو ہو ہی پھر جانے والے ۝۸۳ |

| | | |
|---|---|---|
| وَاِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُوْنَ دِمَآءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُوْنَ اَنْفُسَكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ اَقْرَرْتُمْ وَاَنْتُمْ تَشْهَدُوْنَ ﴿۸۴﴾ | 84. And when We took your covenant, (saying): "Do not shed your (each other's) blood, nor expel yourselves (one another) from your homes." Then you acknowledged, and you are a witness (to it). | اور جب لیا تھا ہم نے پختہ عہد تم سے کہ نہ بہانا تم<br>آپس میں خون اور نہ نکالنا اپنوں کو اپنے وطن سے<br>پھر تم نے اس کا اقرار کیا تھا اور تم خود اس پر گواہ ہو ﴿۸۴﴾ |
| ثُمَّ اَنْتُمْ هٰٓؤُلَآءِ تَقْتُلُوْنَ اَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُوْنَ فَرِيْقًا مِّنْكُمْ مِّنْ دِيَارِهِمْ تَظٰهَرُوْنَ عَلَيْهِمْ بِالْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاِنْ يَّاْتُوْكُمْ اُسٰرٰى تُفٰدُوْهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ اِخْرَاجُهُمْ اَفَتُؤْمِنُوْنَ بِبَعْضِ الْكِتٰبِ وَتَكْفُرُوْنَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَآءُ مَنْ يَّفْعَلُ ذٰلِكَ مِنْكُمْ اِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ يُرَدُّوْنَ اِلٰٓى اَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿۸۵﴾ | 85. Then, you are those who kill yourselves (one another), and you expel a faction of you (your people) from their homes, supporting (one another) against them by sin and transgression. And if they come to you as captives, you would ransom them, although their expulsion was forbidden to you. Then do you believe in part of the Scripture, and disbelieve you in part. Then what is the recompense of those who do so among you, except disgrace in the life of the world, and on the Day of Resurrection they will be sent back to the severest of punishment. And Allah is not unaware of what you do. | پھر تم ہی وہ لوگ ہو کہ قتل کرتے ہو اپنوں کو<br>اور نکال دیتے ہو اپنے ہی ایک گروہ کو اُن کے وطن سے<br>چڑھائی کرتے ہو اُن پر گناہ اور زیادتی سے<br>اور اگر آتے ہیں وہ تمہارے پاس قیدی بن کر<br>تو چھڑا لیتے ہو تم ان کو فدیہ دے کر، حالانکہ سرے سے حرام تھا<br>تمہارے لیے اُن کا نکالنا ہی۔ تو کیا تم ایمان لاتے ہو<br>کتاب اللہ کے ایک حصے پر اور کفر کرتے ہو دوسرے حصے کے ساتھ<br>سو نہیں ہے سزا اس شخص کی جو کرے ایسا تم میں سے<br>سوائے رُسوائی کے، دُنیاوی زندگی میں<br>اور قیامت کے دن پھیر دیے جائیں گے یہ لوگ<br>سخت ترین عذاب کی طرف اور نہیں ہے اللہ<br>بے خبر ان (حرکتوں) سے جو تم کرتے ہو ﴿۸۵﴾ |
| اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا بِالْاٰخِرَةِ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿۸۶﴾ | 86. Such are those who have bought the life of the world (in exchange) for the Hereafter. So the punishment will not be lightened from them, nor will they be helped. | یہ وہ لوگ ہیں جنہوں نے خرید لی ہے<br>دُنیاوی زندگی آخرت کے بدلے<br>لہٰذا نہ تو کمی کی جائے گی ان کے عذاب میں<br>اور نہ اُن کو کوئی مدد پہنچے گی ﴿۸۶﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 87. And certainly, We gave Moses the Scripture, and followed up after him with a succession of messengers. And We gave Jesus, son of Mary, clear signs, and We supported him with the Holy spirit. Is it that, whenever there came to you a messenger (from Allah) with that which you yourselves desired not, you were arrogant. Then a group you disbelieved, and another group you killed. | وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَقَفَّيْنَا مِنْۢ بَعْدِهٖ بِالرُّسُلِ ۚ وَاٰتَيْنَا عِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنٰتِ وَاَيَّدْنٰهُ بِرُوْحِ الْقُدُسِ ؕ اَفَكُلَّمَا جَآءَكُمْ رَسُوْلٌۢ بِمَا لَا تَهْوٰٓى اَنْفُسُكُمُ اسْتَكْبَرْتُمْ ۚ فَفَرِيْقًا كَذَّبْتُمْ ۚ وَفَرِيْقًا تَقْتُلُوْنَ ﴿۸۷﴾ | اور بیشک دی ہم نے مُوسیٰؑ کو کتاب اور پے در پے بھیجے بعد موسیٰؑ کے رُسول اور عطا کیں ہم نے عیسیٰؑ ابن مریم کو کھُلی نشانیاں اور مدد کی ہم نے اُس کی رُوح القدسؑ سے۔ تو پھر کیا (ایسا نہیں ہُوا کہ) جب بھی آیا تمہارے پاس کوئی رُسول ایسے احکام لے کر جو خلاف تھے تمہاری خواہشاتِ نفس کے، تو تم سرکش ہو گئے پھر بعض رُسولوں کو تم نے جھٹلایا اور بعض کو قتل ہی کر ڈالا ﴿۸۷﴾ |
| 88. And they say: “Our hearts are covered over.” Nay, but Allah has cursed them for their disbelief. So little is that which they believe. | وَقَالُوْا قُلُوْبُنَا غُلْفٌ ؕ بَلْ لَّعَنَهُمُ اللّٰهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيْلًا مَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿۸۸﴾ | اور وہ کہتے ہیں کہ ہمارے دلوں پر غلاف چڑھے ہُوئے ہیں نہیں، بلکہ لعنت بھیج دی ہے اُن پر اللہ نے اُن کے کُفر کے سبب، سو وہ کم ہی ایمان لاتے ہیں ﴿۸۸﴾ |
| 89. And when there came to them a Book (the Quran) from Allah, confirming that which is with them, though before that they used to ask for a victory over those who disbelieved. Then when there came to them that which they recognized (to be the truth), they disbelieved in it. So the curse of Allah is upon the disbelievers. | وَلَمَّا جَآءَهُمْ كِتٰبٌ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ ۙ وَكَانُوْا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُوْنَ عَلَى الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۚ فَلَمَّا جَآءَهُمْ مَّا عَرَفُوْا كَفَرُوْا بِهٖ ۚ فَلَعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿۸۹﴾ | اور جب آئی ان کے پاس ایک کتاب اللہ کی طرف سے تصدیق کرتی ہُوئی ان کتابوں کی جو ان کے پاس موجود ہیں اور اُن کی حالت یہ تھی اس سے پہلے کہ دُعائیں مانگا کرتے تھے فتح کی کافروں پر۔ پھر جب آ گیا ان کے پاس وہ جس کو اُنہوں نے پہچان بھی لیا تو ماننے سے انکار کر دیا اُسے پس پھٹکار اللہ کی ان منکروں پر ﴿۸۹﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 90. How evil is that for which they have sold their own selves, that they would disbelieve in that which Allah has revealed (the Quran), grudging that Allah would send down of His favor upon whom He wills from among His servants. So they have drawn on themselves wrath upon wrath. And for the disbelievers there is a humiliating punishment. | بِئْسَمَا اشْتَرَوْا بِهٖٓ اَنْفُسَهُمْ اَنْ يَّكْفُرُوْا بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ بَغْيًا اَنْ يُّنَزِّلَ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ۚ فَبَآءُوْ بِغَضَبٍ عَلٰى غَضَبٍ ۭ وَلِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ۝۹۰ | بہت بُری ہے وہ چیز کہ بیچ دیا ہے اُنھوں نے<br>اس کے بدلے میں اپنی جانوں کو، وہ یہ کہ انکار کرتے ہیں وہ<br>اس کا جو نازل کیا ہے اللہ نے، محض اس ضد کی بنا پر<br>کہ نازل کر رہا ہے اللہ اپنا فضل (قرآن)<br>جس پر چاہتا ہے اپنے بندوں میں سے۔ سو وہ گرفتار ہو گئے<br>(اللہ کے) پے در پے غضب میں۔ اور کافروں کے لیے ہے<br>عذاب ذِلّت آمیز ۝۹۰ |
| 91. And when it is said to them: "Believe in that which Allah has revealed," they say: "We believe in that which was revealed to us." And they disbelieve in that which came after it, though it is the truth confirming that which is with them. Say (O Muhammad): "Then why did you kill the prophets of Allah before, if you are believers." | وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ اٰمِنُوْا بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ قَالُوْا نُؤْمِنُ بِمَآ اُنْزِلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُوْنَ بِمَا وَرَاۗءَهٗ ۚ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ ۭ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُوْنَ اَنْۢبِيَاۗءَ اللّٰهِ مِنْ قَبْلُ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۝۹۱ | اور جب کہا جاتا ہے ان سے کہ ایمان لاؤ اس پر جو<br>نازل کیا ہے اللہ نے تو وہ کہتے ہیں ایمان لاتے ہیں ہم اس پر جو<br>نازل کیا گیا ہم پر اور انکار کرتے ہیں ماننے سے ہر اس چیز کے جو<br>اس کے علاوہ ہے حالانکہ وہ حق ہے جو تصدیق کرتا ہے<br>اس (کتاب) کی جو ان کے پاس موجود ہے۔ ان سے کہو آخر کیوں<br>قتل کرتے رہے ہو تم اللہ کے نبیوں کو اس سے پہلے<br>اگر تھے تم ایمان والے؟ ۝۹۱ |
| 92. And certainly, Moses came to you with clear signs, then you took the calf (for worship) after he was away, and you were wrongdoers. | وَلَقَدْ جَاۗءَكُمْ مُّوْسٰى بِالْبَيِّنٰتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْۢ بَعْدِهٖ وَاَنْتُمْ ظٰلِمُوْنَ ۝۹۲ | اور یقیناً آئے تمہارے پاس موسیٰؑ کھلی نشانیاں لے کر<br>پھر بھی پُوجنا شروع کر دیا تم نے بچھڑے کو<br>موسیٰؑ (کے طُور پر جانے) کے بعد اور تم ظلم کر رہے تھے ۝۹۲ |

| | | |
|---|---|---|
| وَاِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّوْرَ ؕ خُذُوْا مَآ اٰتَيْنٰكُمْ بِقُوَّةٍ وَّاسْمَعُوْا ؕ قَالُوْا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا ۗ وَاُشْرِبُوْا فِىْ قُلُوْبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ؕ قُلْ بِئْسَمَا يَاْمُرُكُمْ بِهٖٓ اِيْمَانُكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿۹۳﴾ | 93. And when We took your covenant, and We raised the Mount above you, (saying): "Hold firmly to that which We have given you, and hear (Our Word)." They said: "We hear and we disobey." And their hearts absorbed (the worship of) the calf because of their disbelief. Say: "Evil is that which your faith enjoins on you, if you are believers." | اور جب لیا تھا ہم نے تم سے عہد اور اُٹھا رکھا تھا<br>تمہارے اُوپر کوہِ طور کو۔ (اور حکم دیا تھا کہ) پکڑے رہو<br>اس کتاب کو جو دی ہے ہم نے تمہیں زور سے اور سنو (احکام الٰہی)<br>اُنہوں نے کہا: سن تو لیا ہم نے، مگر مانیں گے نہیں<br>اور رچ بس گیا تھا اُن کے دلوں میں بچھڑا ہی ان کے کفر کے سبب<br>تم کہہ دو بہت ہی بُرے ہیں وہ کام جن کے کرنے کا حکم دیتا ہے تم کو<br>تمہارا ایمان اگر ہو تم مومن ﴿۹۳﴾ |
| قُلْ اِنْ كَانَتْ لَكُمُ الدَّارُ الْاٰخِرَةُ عِنْدَ اللّٰهِ خَالِصَةً مِّنْ دُوْنِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿۹۴﴾ | 94. Say: "If the home of the Hereafter with Allah is exclusively for you, instead of (other) people, then wish for death, if you are truthful." | ان سے کہو اگر ہے تمہارے ہی لیے آخرت کا گھر<br>اللہ کے ہاں مخصوص، دوسرے انسانوں کے لیے نہیں،<br>تو تمنا کرو موت کی اگر ہو تم سچے ﴿۹۴﴾ |
| وَلَنْ يَّتَمَنَّوْهُ اَبَدًا ۢ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿۹۵﴾ | 95. And never will they wish for it, ever, because of that which their own hands have sent forth. And Allah is All Aware of the wrongdoers. | اور ہرگز نہیں تمنا کریں گے یہ لوگ موت کی، کبھی بھی<br>بسبب ان (گناہوں) کے جنہیں آگے بھیج چکے ہیں (کما کر) یہ اپنے ہاتھوں<br>اور اللہ خوب جانتا ہے ان ظالموں کو ﴿۹۵﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 96. And you will surely find them the most greedy of mankind for life, and (even) more than those who associate partners (to Allah). Everyone of them wishes if he could be given life of a thousand years. But it would not remove him in the least from the punishment, even (the grant) of a life. And Allah is All Seer of what they do. | وَلَتَجِدَنَّهُمْ اَحْرَصَ النَّاسِ عَلٰى حَيٰوةٍ ۛ وَمِنَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا ۛ يَوَدُّ اَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ اَلْفَ سَنَةٍ ۚ وَمَا هُوَ بِمُزَحْزِحِهٖ مِنَ الْعَذَابِ اَنْ يُّعَمَّرَ ۗ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٦﴾ | اور یقیناً پاؤ گے تم ان (یہودیوں) کو سب سے بڑھ کر حریص<br>جینے کا، اور ان لوگوں سے بھی زیادہ جو مشرک ہیں<br>چاہتا ہے، ان میں سے ہر ایک کہ کاش ملے اس کو عمر ہزار سال کی<br>حالانکہ نہیں ہے بچانے والا اُس کو عذاب سے<br>یہ اس قدر عمر کا ملنا بھی۔ اور اللہ دیکھ رہا ہے<br>اس کو جو یہ کر رہے ہیں ﴿٩٦﴾ |
| 97. Say (O Muhammad): "Whoever is an enemy to Gabriel, for indeed he has brought it (the Quran) down to your heart by Allah's permission, confirming that which was (revealed) before it, and a guidance and glad tidings for the believers." | قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِّجِبْرِيْلَ فَاِنَّهٗ نَزَّلَهٗ عَلٰى قَلْبِكَ بِاِذْنِ اللّٰهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَّبُشْرٰى لِلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٩٧﴾ | کہہ دو! جو شخص ہے دشمن جبریلؑ کا<br>(اسے معلوم ہونا چاہیے) کہ جبریلؑ ہی نے تو اُتارا ہے قرآن<br>تمہارے قلب پر، اللہ کے حکم سے تصدیق کرتا ہُوا<br>ان (کتابوں) کی جو ان کے پاس پہلے سے موجود ہیں<br>اور (قرآن) ہدایت ہے اور بشارت ہے اہلِ ایمان کے لیے ﴿٩٧﴾ |
| 98. "Whoever is an enemy to Allah, and His angels, and His messengers, and Gabriel, and Michael, then indeed, Allah is an enemy to the disbelievers." | مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِّلّٰهِ وَمَلٰٓئِكَتِهٖ وَرُسُلِهٖ وَجِبْرِيْلَ وَمِيْكٰلَ فَاِنَّ اللّٰهَ عَدُوٌّ لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿٩٨﴾ | جو ہے دشمن اللہ کا اور اس کے فرشتوں کا<br>اور اس کے رسُولوں کا اور جبریلؑ و میکائیلؑ کا،<br>تو بیشک اللہ بھی دشمن ہے کافروں کا ﴿٩٨﴾ |
| 99. And indeed We have sent down to you manifest verses, and none disbelieve in them except those who are disobedient. | وَلَقَدْ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ ۚ وَمَا يَكْفُرُ بِهَآ اِلَّا الْفٰسِقُوْنَ ﴿٩٩﴾ | اور بیشک نازل کی ہیں ہم نے تمہاری طرف ایسی آیات جو<br>صاف صاف (حق کا) اظہار کرنے والی ہیں اور نہیں انکار کرتے<br>اُن کا مگر وہی جو نافرمان ہیں ﴿٩٩﴾ |

| | |
|---|---|
| 100. Is it (not true) that every time they took a covenant, a party of them threw it away. But most of them do not believe. | اَوَكُلَّمَا عٰهَدُوْا عَهْدًا نَّبَذَهٗ فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ ۭ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ۝۱۰۰ |
| 101. And when there came to them a messenger from Allah, confirming that which was with them, a party of those who had been given the Scripture, threw the Scripture of Allah behind their backs as if they did not know. | وَلَمَّا جَاۗءَهُمْ رَسُوْلٌ مِّنْ عِنْدِ اللهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيْقٌ مِّنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ ۘ كِتٰبَ اللهِ وَرَاۗءَ ظُهُوْرِهِمْ كَاَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝۱۰۱ |

کیا (ایسا نہیں ہوتا رہا کہ) جب بھی اُنھوں نے کوئی عہد کیا
تو اُٹھا کر پھینک دیا اس کو ایک گروہ نے ان ہی میں سے
حقیقت تو یہ ہے کہ ان میں سے اکثر ایمان نہیں لاتے ۝۱۰۰
اور جب آیا ان کے پاس کوئی رسُول، اللہ کی طرف سے
تصدیق کرتا ہُوا ان (کتابوں) کی جو ان کے پاس موجود ہیں
تو پھینک دیا ایک گروہ نے اُن میں سے جنہیں
دی گئی تھی کتاب، اللہ ہی کی کتاب کو
پسِ پُشت، اس طرح کہ گویا وہ (اُسے) جانتے ہی نہیں ۝۱۰۱

| | | |
|---|---|---|
| 102. And they follow that which the devils had recited during the kingdom of Solomon. And Solomon did not disbelieve, but the devils disbelieved, teaching people magic, and that which was sent down to the two angels in Babylon, Harut and Marut. And they (the two angels) did not teach (it) to anyone, till they had said: "We are only a trial, therefore disbelieve not (in the guidance of Allah)." Then from these two (angles) they learned that by which they could cause separation between man and his wife. And they could not harm through it anyone, except by Allah's permission. And they learned that which harmed them, and profited them not. And surely they knew that whoever purchased it (magic), will not have in the Hereafter any share. And surely evil is that for which they have sold themselves, if they only knew. | وَاتَّبَعُوْا مَا تَتْلُوا الشَّيٰطِيْنُ عَلٰى مُلْكِ سُلَيْمٰنَ ۚ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمٰنُ وَلٰكِنَّ الشَّيٰطِيْنَ كَفَرُوْا يُعَلِّمُوْنَ النَّاسَ السِّحْرَ ۗ وَمَآ اُنْزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوْتَ وَمَارُوْتَ ۭ وَمَا يُعَلِّمٰنِ مِنْ اَحَدٍ حَتّٰى يَقُوْلَآ اِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ ۭ فَيَتَعَلَّمُوْنَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُوْنَ بِهٖ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهٖ ۭ وَمَا هُمْ بِضَاۗرِّيْنَ بِهٖ مِنْ اَحَدٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ۭ وَيَتَعَلَّمُوْنَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ ۭ وَلَقَدْ عَلِمُوْا لَمَنِ اشْتَرٰىهُ مَا لَهٗ فِي الْاٰخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ ۣ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا بِهٖٓ اَنْفُسَهُمْ ۭ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ۝ | اور پیچھے لگ گئے ان (خرافات) کے جنہیں پڑھتے پڑھاتے تھے شیاطین، سلیمانؑ کے عہدِ حکومت میں حالانکہ نہیں کفر کیا سلیمانؑ نے بلکہ ان شیطانوں نے کفر کیا، سکھاتے تھے لوگوں کو جادو اور (پیچھے لگ گئے) اس (علم) کے جو نازل کیا گیا دو فرشتوں پر بابل میں یعنی ہاروت اور ماروت پر۔ حالانکہ وہ دونوں نہیں سکھاتے تھے کسی کو (وہ علم) جب تک نہ کہہ لیں یہ کہ ہم تو محض ایک آزمائش ہیں، لہٰذا تو کفر میں مُبتلا نہ ہو۔ پھر بھی وہ سیکھتے تھے ان دونوں سے ایسی چیز کہ جُدائی ڈال دیں وہ اس سے مرد اور اس کی بیوی کے درمیان۔ حالانکہ وہ نہیں پہنچا سکتے تھے نقصان اس سے کسی کو مگر اللہ کے اِذن سے اور سیکھتے تھے یہ لوگ (اُن سے) ایسی چیزیں جو نقصان تو پہنچائیں اُنہیں، لیکن نفع بالکل نہ دیں۔ حالانکہ وہ خُوب جانتے تھے کہ بیشک جو اس کا خریدار بنا، نہیں ہے اس کے لیے آخرت میں کوئی حصّہ اور یقیناً بہت ہی بُری تھی وہ چیز کہ بیچ ڈالا تھا اُنہوں نے اس کے عوض اپنی جانوں کو۔ کاش! وہ جانتے ﴿۱۰۲﴾ |
| 103. And if they had believed and feared (Allah), then the reward from Allah would have been better, if they only knew. | وَلَوْ اَنَّهُمْ اٰمَنُوْا وَاتَّقَوْا لَمَثُوْبَةٌ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ خَيْرٌ ۭ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ۝ | اور اگر وہ ایمان لاتے اور تقویٰ اختیار کرتے تو بیشک وہ ثواب جو اللہ کے ہاں سے مِلتا کہیں بہتر تھا۔ کاش! وہ جانتے ﴿۱۰۳﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 104. O you who believe, say not (to the Prophet): "Raina (word of insult but sounding as 'listen to us'),"* but say "Look upon us," and listen. And for the disbelievers there is a painful punishment. | يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقُوْلُوْا رَاعِنَا وَقُوْلُوا انْظُرْنَا وَاسْمَعُوْا ۗ وَلِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٠٤﴾ | اے لوگو! جو ایمان لائے ہو نہ کہا کرو "راعِنا" بلکہ کہا کرو "اُنظُرنا" اور توجہ سے سُنا کرو اور کافروں کے لیے ہے۔ عذاب، دردناک ﴿١٠٤﴾ |
| 105. Neither those who disbelieve among the people of the Scripture, nor those who associate others (with Allah), wish that there should be sent down to you any good from your Lord. And Allah selects for His mercy whom He wills. And Allah is the owner of great bounty. | مَا يَوَدُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ وَلَا الْمُشْرِكِيْنَ اَنْ يُّنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ خَيْرٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ ۗ وَاللّٰهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ۗ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿١٠٥﴾ | نہیں پسند کرتے وہ لوگ جو کافر ہیں، اہلِ کتاب میں سے اور نہیں (پسند کرتے) مشرک، اس بات کو کہ نازل ہو تم پر کوئی خیر تمہارے رب کی طرف سے مگر اللہ خاص کر لیتا ہے اپنی رحمت کے ساتھ جس کو چاہے اور اللہ مالک ہے فضلِ عظیم کا ﴿١٠٥﴾ |
| 106. We do not abrogate a verse, or cause it to be forgotten, (but) We bring better than it, or similar to it. Do you not know that Allah has power over all things. | مَا نَنْسَخْ مِنْ اٰيَةٍ اَوْ نُنْسِهَا نَاْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَآ اَوْ مِثْلِهَا ۗ اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٠٦﴾ | نہیں منسوخ کرتے ہیں ہم کسی آیت کو یا بھلا دیتے ہیں کسی آیت کو تو عطا کرتے ہیں بہتر اس سے یا ویسی ہی۔ کیا نہیں جانتے تم کہ بیشک اللہ ہر چیز پر قدرت رکھتا ہے ﴿١٠٦﴾ |
| 107. Do you not know that it is Allah to Whom belongs the dominion of the heavens and the earth. And you have not, besides Allah, any protector nor helper. | اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿١٠٧﴾ | کیا نہیں جانتے تم کہ یقیناً اللہ ہی ہے جس کو سزاوار ہے بادشاہی آسمانوں کی اور زمین کی۔ اور نہیں ہے تمہارا اللہ کے سوا کوئی سرپرست اور نہ کوئی مددگار؟ ﴿١٠٧﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 108. Or do you intend to ask your messenger (Muhammad) as Moses was asked before. And he who exchanges faith for disbelief, then indeed, he has strayed from a right way. | اَمْ تُرِيْدُوْنَ اَنْ تَسْـَٔلُوْا رَسُوْلَكُمْ كَمَا سُىِٕلَ مُوْسٰى مِنْ قَبْلُ ۭ وَمَنْ يَّتَبَدَّلِ الْكُفْرَ بِالْاِيْمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاۗءَ السَّبِيْلِ ﴿۱۰۸﴾ | پھر کیا چاہتے ہو تم کہ سوالات اور مطالبات کرو اپنے رسُول سے<br>اسی طرح جیسے سوالات اور مطالبات کیے گئے موسیٰؑ سے<br>اس سے پہلے ۔ اور جس نے اختیار کیا کفر<br>ایمان کے بدلے تو یقیناً بھٹک گیا وہ سیدھی راہ سے ﴿۱۰۸﴾ |
| 109. Many of the people of the Scripture wish if they could turn you back as disbelievers after your belief. Out of envy from their own selves, after the truth has become manifest to them. So forgive and overlook, until Allah brings His command. Indeed, Allah has power over all things. | وَدَّ كَثِيْرٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَوْ يَرُدُّوْنَكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ اِيْمَانِكُمْ كُفَّارًا ۚ حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ اَنْفُسِهِمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ ۚ فَاعْفُوْا وَاصْفَحُوْا حَتّٰى يَاْتِيَ اللّٰهُ بِاَمْرِهٖ ۭ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿۱۰۹﴾ | دل و جان سے چاہتے ہیں بہت سے لوگ اہلِ کتاب میں سے<br>کہ کاش! واپس پھیر دیں تم کو<br>(یعنی) تمہارے ایمان لے آنے کے بعد (تمہیں) پھر کافر بنا دیں<br>حسد کی بنا پر جو ان کے دلوں میں ہے<br>بعد اس کے کہ کھل کر سامنے آ گیا ہے ان کے حق<br>سو تم معاف کرتے رہو اور درگزر سے کام لو، یہاں تک کہ<br>نافذ فرمائے اللہ خود ہی اپنا فیصلہ<br>بیشک اللہ ہر چیز پر قادر ہے ﴿۱۰۹﴾ |
| 110. And establish prayer, and give the poor-due. And whatever of good you send forth before (you) for yourselves, you will find it with Allah. Indeed, Allah is All Seer of what you do. | وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ ۭ وَمَا تُقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوْهُ عِنْدَ اللّٰهِ ۭ اِنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿۱۱۰﴾ | اور قائم رکھو نماز اور دیتے رہو زکوٰۃ<br>اور جو بھی آگے بھیجو گے تم اپنے لیے کسی قسم کی بھلائی،<br>پالو گے اُسے اللہ کے ہاں۔ بیشک اللہ<br>ان اعمال کو جو تم کرتے ہو دیکھ رہا ہے ﴿۱۱۰﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| وَ قَالُوْا لَنْ يَّدْخُلَ الْجَنَّةَ | اور کہتے ہیں (یہودی اور عیسائی) کہ ہرگز نہیں داخل ہوگا | 111. And they say: "None shall enter paradise except he be a Jew or a Christian." That is their own wishful thinking. Say: "Bring your proof if you are truthful." |
| اِلَّا مَنْ كَانَ هُوْدًا اَوْ نَصٰرٰى ؕ | جنّت میں مگر وہ جو ہوگا یہودی یا نصرانی، | |
| تِلْكَ اَمَانِيُّهُمْ ؕ قُلْ هَاتُوْا | یہ باتیں اُن کی تمنائیں ہیں۔ ان سے کہو پیش کرو | |
| بُرْهَانَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿۱۱۱﴾ | دلیل اپنی، اگر ہو تم سچے ﴿۱۱۱﴾ | |
| بَلٰى ۚ مَنْ اَسْلَمَ وَجْهَهٗ لِلّٰهِ وَهُوَ | ہاں بلاشُبہ ! جس نے سرِ تسلیم خم کردیا اللہ کے حضور | 112. Nay, but whoever submits his face (self) to Allah, and he is a doer of good, then for him is his reward with his Lord. And no fear shall be upon them, nor shall they grieve. |
| مُحْسِنٌ فَلَهٗۤ اَجْرُهٗ عِنْدَ رَبِّهٖ ۪ وَلَا | اور عملاً بھی نیک رَوِش اختیار کی، سو ایسے شخص کے لیے ہے | |
| خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿۱۱۲﴾ | اس کا اجر اس کے رب کے پاس اور نہیں ہے کسی طرح کا خوف | |
| | ایسے لوگوں کے لیے اور نہ وہ غمگین ہوں گے ﴿۱۱۲﴾ | |
| وَقَالَتِ الْيَهُوْدُ لَيْسَتِ النَّصٰرٰى عَلٰى | اور کہتے ہیں یہودی نہیں ہیں نصرانی | 113. And the Jews say: "The Christians have nothing (to stand) upon." And the Christians say: "The Jews have nothing (to stand) upon." And they (both) read the Scripture. Thus speak those (pagans) who know not, same as their words. So Allah will judge between them on the Day of Resurrection about that in which they used to differ. |
| شَيْءٍ ۖ وَّقَالَتِ النَّصٰرٰى لَيْسَتِ الْيَهُوْدُ | کسی راہ پر اور کہتے ہیں نصرانی، | |
| عَلٰى شَيْءٍ ۙ وَّهُمْ يَتْلُوْنَ الْكِتٰبَ ؕ كَذٰلِكَ | نہیں ہیں یہودی کسی راہ پر حالانکہ یہ سب تلاوت کرتے ہیں | |
| قَالَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ | کتاب اللہ کی۔ اسی طرح کہی اُن لوگوں نے بھی، جو | |
| فَاللّٰهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا | کچھ نہیں جانتے، اِن ہی کی سی بات: لہٰذا اب اللہ فیصلہ کرے گا | |
| كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿۱۱۳﴾ | ان کے مابین، قیامت کے دن ان باتوں کا | |
| | جن میں یہ اختلاف کر رہے ہیں ﴿۱۱۳﴾ | |

| | | |
|---|---|---|
| 114. And who is more unjust than the one who forbids, in the places of worship of Allah, that His name should be mentioned therein, and strives for their ruin. Those, it was not for them that they should enter them (places of worship) except in fear. For them in this world is disgrace, and for them in the Hereafter is a great punishment. | وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ مَّنَعَ مَسٰجِدَ اللّٰهِ اَنْ يُّذْكَرَ فِيْهَا اسْمُهٗ وَسَعٰى فِيْ خَرَابِهَا ؕ اُولٰٓئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ اَنْ يَّدْخُلُوْهَآ اِلَّا خَآئِفِيْنَ ؕ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَّلَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿۱۱۴﴾ | اور کون بڑا ظالم ہے اس سے جو روکے اللہ کی مسجدوں میں اس سے کہ ذکر کیا جائے ان میں اللہ کے نام کا اور کوشش کرے ان کو ویران کرنے کی ۔ ایسے لوگوں کو نہیں ہے یہ حق بھی کہ داخل ہوں مسجدوں میں، مگر ڈرتے ڈرتے۔ اُن کے لیے ہے دُنیا میں ذلّت اور ان ہی کے لیے ہے آخرت میں عذابِ عظیم ﴿۱۱۴﴾ |
| 115. And to Allah belong the east and the west. So wherever you turn, there is the Face of Allah. Indeed, Allah is All Encompassing, All Knowing. | وَلِلّٰهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ۚ فَاَيْنَمَا تُوَلُّوْا فَثَمَّ وَجْهُ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿۱۱۵﴾ | اور اللہ ہی کا ہے مشرق بھی اور مغرب بھی، سو جس طرف بھی تم رُخ کرو اسی طرف ہے رُخ اللہ کا بیشک اللہ بڑی وسعت والا اور سب کچھ جاننے والا ہے ﴿۱۱۵﴾ |
| 116. And they say: "Allah has taken unto Himself a son." Be He glorified. But to Him belongs whatever is in the heavens and the earth. All surrender with obedience to Him. | وَقَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهٗ ؕ بَلْ لَّهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ كُلٌّ لَّهٗ قٰنِتُوْنَ ﴿۱۱۶﴾ | اور اُنھوں نے کہا کہ رکھتا ہے اللہ اولاد پاک ہے اللہ (ان باتوں سے)۔ حقیقت یہ ہے کہ اُسی کا ہے جو کچھ ہے آسمانوں میں اور زمین میں، سبھی ہیں اس کے مطیع فرمان ﴿۱۱۶﴾ |
| 117. The Originator of the heavens and the earth. And when He decrees a matter, He only says to it: "Be." And it is. | بَدِيْعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَاِذَا قَضٰٓى اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿۱۱۷﴾ | موجدِ بے مثال، آسمانوں اور زمین کا ۔ اور جب فیصلہ کرتا ہے وہ کسی کام کا تو بس حکم دیتا ہے اسے کہ ہو جا اور وہ ہو جاتا ہے ﴿۱۱۷﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 118. And those who have no knowledge say: "Why does not Allah speak to us, or (why not) comes to us some sign." So said those before them, similar to their words. Their hearts are alike. We have indeed made clear the signs for the people who believe with certainty. | وَقَالَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللّٰهُ اَوْ تَاْتِيْنَآ اٰيَةٌ ؕ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّثْلَ قَوْلِهِمْ ؕ تَشَابَهَتْ قُلُوْبُهُمْ ؕ قَدْ بَيَّنَّا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ﴿۱۱۸﴾ | اور کہا ان لوگوں نے جو نادان ہیں کہ آخر کیوں نہیں کلام کرتا ہم سے خود اللہ، یا کیوں نہیں آتی ہمارے پاس کوئی نشانی؟ اسی طرح کہہ چکے ہیں وہ لوگ جو ان سے پہلے تھے ان ہی کی سی بات۔ ایک جیسے ہیں ان سب کے دل۔ بیشک ہم بیان کر چکے ہیں نشانیاں ان لوگوں کے لیے جو صاحبِ یقین ہیں ﴿۱۱۸﴾ |
| 119. Certainly, We have sent you (O Muhammad) with the truth, as a bringer of good tidings, and a warner. And you will not be asked about the companions of Hell fire. | اِنَّآ اَرْسَلْنٰكَ بِالْحَقِّ بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا ۙ وَّلَا تُسْـَٔلُ عَنْ اَصْحٰبِ الْجَحِيْمِ ﴿۱۱۹﴾ | (اس سے بڑی نشانی اور کیا ہوگی کہ) ہم نے بھیجا ہے تم کو (اے محمدؐ) علم حق کے ساتھ، خوشخبری دینے والا اور ڈرانے والا بنا کر اور پرسش نہیں ہوگی تم سے اہل دوزخ کے بارے میں ﴿۱۱۹﴾ |
| 120. And the Jews will never be pleased with you, nor the Christians, until you follow their religion. Say: "Indeed, the guidance of Allah is the (only) guidance." And if you were to follow their desires after what has come to you of the knowledge, (then) you would not have against Allah any protector, nor a helper. | وَلَنْ تَرْضٰى عَنْكَ الْيَهُوْدُ وَلَا النَّصٰرٰى حَتّٰى تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ؕ قُلْ اِنَّ هُدَى اللّٰهِ هُوَ الْهُدٰى ؕ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ اَهْوَآءَهُمْ بَعْدَ الَّذِىْ جَآءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۙ مَا لَكَ مِنَ اللّٰهِ مِنْ وَّلِىٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿۱۲۰﴾ | اور ہرگز نہ راضی ہوں گے تم سے یہودی اور نہ عیسائی جب تک کہ (نہ) ہو جاؤ تم تابع اُن کے دین کے۔ تم کہہ دو بیشک اللہ کی ہدایت ہی حقیقی ہدایت ہے اور اگر کہیں پیروی کر لی تم نے ان کی خواہشات کی اس کے بعد بھی کہ آچکا ہے تمہارے پاس علم تو نہیں ہوگا تم کو اللہ (کی گرفت) سے (بچانے والا) کوئی دوست اور نہ کوئی مددگار ﴿۱۲۰﴾ |

| | |
|---|---|
| 121. Those to whom We have given the Book, they recite it with its true recital. Those (are the ones who) believe in it. And whoever disbelieves in it, then such are those who are the losers. | اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَتْلُوْنَهٗ حَقَّ تِلَاوَتِهٖ ؕ اُولٰٓئِكَ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ ؕ وَمَنْ يَّكْفُرْ بِهٖ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿۱۲۱﴾ |
| 122. O Children of Israel, remember My favor which I bestowed upon you, and that I preferred you over the worlds (people). | يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ الَّتِيْٓ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاَنِّيْ فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿۱۲۲﴾ |
| 123. And fear a Day (of Judgment) when no soul will avail another soul at all, nor will compensation be accepted from it, nor will intercession benefit it, nor will they be helped. | وَاتَّقُوْا يَوْمًا لَّا تَجْزِيْ نَفْسٌ عَنْ نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَّلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَّلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿۱۲۳﴾ |
| 124. And when Abraham was tried by his Lord with certain words (commands), so he fulfilled them. He (Allah) said: "Surely, I have appointed you a leader for mankind." He said: "And of my descendants." He (Allah) said: "My covenant does not reach the wrongdoers." | وَاِذِ ابْتَلٰٓى اِبْرٰهٖمَ رَبُّهٗ بِكَلِمٰتٍ فَاَتَمَّهُنَّ ؕ قَالَ اِنِّيْ جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ اِمَامًا ؕ قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِيْ ؕ قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظّٰلِمِيْنَ ﴿۱۲۴﴾ |

| |
|---|
| وہ لوگ جن کو دی ہم نے کتاب، (جو) پڑھتے ہیں اُسے |
| جیسا کہ اس کے پڑھنے کا حق ہے ۔ وہی لوگ ایمان رکھتے ہیں |
| اس پر ۔ اور جو کفر کا رویہ اختیار کرتے ہیں اس کے ساتھ |
| سو وہی ہیں نقصان اُٹھانے والے ﴿۱۲۱﴾ |
| اے بنی اسرائیل! یاد کرو میری وہ نعمت |
| جو عطا کی میں نے تم کو اور یہ کہ میں نے |
| فضیلت بخشی تھی تمہیں اہلِ جہان پر ﴿۱۲۲﴾ |
| اور ڈرو اس دن سے جب کام نہ آئے گا کوئی |
| کسی کے ذرا بھی اور نہ قبول کیا جائے گا اس کی طرف سے |
| بدلے میں (کوئی دوسرا) اور نہ فائدہ پہنچائے گی اسے |
| سفارش اور نہ ان (مجرموں) کو مدد ہی پہنچے گی ﴿۱۲۳﴾ |
| اور جب آزمایا ابراہیمؑ کو اس کے رب نے چند باتوں سے |
| اور اس نے وہ پوری کر دکھائیں ۔ تو ارشاد ہوا، بیشک میں |
| بنانے والا ہوں تمہیں سب لوگوں کا پیشوا۔ ابراہیمؑ نے عرض کیا |
| اور کیا میری اولاد میں بھی؟ فرمایا نہیں پہنچے گا |
| میرا وعدہ ظالموں کو ﴿۱۲۴﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 125. And when We made the House (Kaaba) a place of return for mankind, and (a place of) safety. (Saying): "And take, the place where Abraham stood, as a place of prayer." And We commanded Abraham and Ishmael, (saying): "Purify My house for those who go around (twaf), and those who stay therein (Itikaf), and those who bow down (Ruku), (and) prostrate (Sajadah)." | وَاِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَاَمْنًا ؕ وَاتَّخِذُوْا مِنْ مَّقَامِ اِبْرٰهٖمَ مُصَلًّى ؕ وَعَهِدْنَآ اِلٰٓى اِبْرٰهٖمَ وَاِسْمٰعِيْلَ اَنْ طَهِّرَا بَيْتِىَ لِلطَّآئِفِيْنَ وَالْعٰكِفِيْنَ وَالرُّكَّعِ السُّجُوْدِ ﴿۱۲۵﴾ | اورجب بنایا ہم نے بیت اللہ کو مرکز لوگوں کے لیے اور امن کی جگہ ۔اور (حکم دیا کہ) بناؤ مقام ابراہیمؑ کو نماز پڑھنے کی جگہ اور تاکید کی ہم نے ابراہیمؑ واسماعیلؑ کو ، یہ کہ پاک رکھنا تم دونوں، میرے اس گھر کو طواف کرنے والوں ،اعتکاف کرنے والوں اور رکوع وسجود کرنے والوں کے لیے ﴿۱۲۵﴾ |
| 126. And when Abraham said: "My Lord, make this a secure city, and provide its people with fruits, those among them who believe in Allah and the Last Day." He (Allah) said: "And whoever disbelieves, so I shall give him enjoyment for a little while, then I shall force him to the punishment of the Fire. An evil destination." | وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهٖمُ رَبِّ اجْعَلْ هٰذَا بَلَدًا اٰمِنًا وَّارْزُقْ اَهْلَهٗ مِنَ الثَّمَرٰتِ مَنْ اٰمَنَ مِنْهُمْ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَاُمَتِّعُهٗ قَلِيْلًا ثُمَّ اَضْطَرُّهٗٓ اِلٰى عَذَابِ النَّارِ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿۱۲۶﴾ | اور جب دعا کی ابراہیمؑ نے اے میرے رب! بنادے اس (جگہ) کو امن والا شہر اور رزق دے اس کے باشندوں کو ہر قسم کے پھلوں کا، ان کو جو ایمان لائیں ان میں سے اللہ پر اور روزِ آخر پر ۔ رب نے فرمایا اور جو ایمان نہ لائے گا فائدہ پہنچاؤں گا میں اس کو بھی، مگر قلیل پھر گھسیٹوں گا اس کو دوزخ کے عذاب کی طرف ۔اور وہ بدترین ٹھکانا ہے ﴿۱۲۶﴾ |
| 127. And when Abraham was raising the foundations of the House, and Ishmael. (Saying): "Our Lord, accept (this) from us. Indeed, You are the All Hearer, the All Knower." | وَاِذْ يَرْفَعُ اِبْرٰهٖمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَاِسْمٰعِيْلُ ؕ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا ؕ اِنَّكَ اَنْتَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿۱۲۷﴾ | اور جب اٹھا رہے تھے ابراہیمؑ بنیادیں بیت اللہ کی اور اسماعیلؑ بھی ۔(اور دعا کرتے جاتے تھے) اے ہمارے رب! قبول فرما ۔ ہم سے (یہ خدمت) بیشک تو ہی ہے سب کچھ سننے والا اور سب کچھ جاننے والا ﴿۱۲۷﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 128. "Our Lord, and make us submissive to You, and from our offspring, a nation submissive to You. And show us our rituals (of pilgrimage), and accept our repentance. Indeed, You are the one who accepts repentance, the Most Merciful." | رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَآ اُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ ۠ وَاَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا ۚ اِنَّكَ اَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿١٢٨﴾ | اے ہمارے رب! اور بنا ہم دونوں کو فرمانبردار اپنا اور ہماری نسل میں سے (اُٹھا) ایک اُمت جو مطیع فرمان ہو تیری اور بتا ہمیں طریقے اپنی عبادت کے اور قبول فرما ہماری توبہ بیشک تو ہی ہے توبہ قبول فرمانے والا، رحم فرمانے والا ﴿١٢٨﴾ |
| 129. "Our Lord, and raise in them a messenger from among them, who shall recite to them Your verses, and shall teach them the Book and wisdom, and shall purify them. Indeed, You are the All Mighty, the All Wise." | رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْهُمْ يَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيْهِمْ ۭ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿١٢٩﴾ | اے ہمارے رب! اور بھیج ان میں ایک رسول اُن ہی میں سے (جو) پڑھ کر سُنائے ان کو تیری آیات اور تعلیم دے اُن کو کتاب و حکمت کی اور پاک کرے ان (کے دلوں اور زندگیوں) کو بیشک تو ہی تو ہے ہر چیز پر غالب اور کامل حکمت والا ﴿١٢٩﴾ |
| 130. And who would be averse to the religion of Abraham, except him who befools himself. And We had chosen him in the world. And indeed, in the Hereafter, he will be among the righteous. | وَمَنْ يَّرْغَبُ عَنْ مِّلَّةِ اِبْرٰهٖمَ اِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهٗ ۭ وَلَقَدِ اصْطَفَيْنٰهُ فِي الدُّنْيَا ۚ وَاِنَّهٗ فِي الْاٰخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٣٠﴾ | اب کون ہے جو انحراف کرے گا ملّتِ ابراہیمؑ سے بجز اس شخص کے جس نے حماقت میں مبتلا کر لیا ہو اپنے آپ کو جبکہ درحقیقت منتخب کر لیا ہم نے ابراہیمؑ کو دُنیا میں اور بیشک ہوگا وہ آخرت میں صالحین میں سے ﴿١٣٠﴾ |
| 131. When his Lord said to him: "Submit." He said: "I have submitted myself to the Lord of the Worlds." | اِذْ قَالَ لَهٗ رَبُّهٗٓ اَسْلِمْ ۙ قَالَ اَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٣١﴾ | (وہ تو ایسا تھا کہ) جب کہا اس سے اس کے رب نے کہ مسلم ہو جا، اس نے (فوراً) کہا میں فرمانبردار ہو گیا ربِّ کائنات کا ﴿١٣١﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 132. And Abraham enjoined the same (submission to Allah) upon his sons, and Jacob, (saying): "O my sons, indeed, Allah has chosen for you this religion, so do not die except while you have submitted." | وَوَصّٰى بِهَآ اِبْرٰهٖمُ بَنِيْهِ وَيَعْقُوْبُ ؕ يٰبَنِيَّ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰى لَكُمُ الدِّيْنَ فَلَا تَمُوْتُنَّ اِلَّا وَاَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿۱۳۲﴾ | اور وصیت کی اسی دین (پر قائم رہنے) کی ابراہیمؑ نے اپنے بیٹوں کو اور یعقوبؑ نے بھی۔ اے میرے بیٹو! بیشک اللہ نے منتخب فرمالیا ہے تمہارے لیے اس دین کو لہٰذا تم ہرگز نہ مرنا مگر اس حالت میں کہ ہو تم مسلمان ﴿۱۳۲﴾ |
| 133. Or were you present when death approached Jacob, when he said to his sons: "What will you worship after me." They said: "We shall worship your God, and the God of your fathers, Abraham, and Ishmael, and Isaac, One God, and to Him we have submitted." | اَمْ كُنْتُمْ شُهَدَآءَ اِذْ حَضَرَ يَعْقُوْبَ الْمَوْتُ ۙ اِذْ قَالَ لِبَنِيْهِ مَا تَعْبُدُوْنَ مِنْۢ بَعْدِيْ ؕ قَالُوْا نَعْبُدُ اِلٰهَكَ وَاِلٰهَ اٰبَآئِكَ اِبْرٰهٖمَ وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِسْحٰقَ اِلٰهًا وَّاحِدًا ۚ وَّنَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿۱۳۳﴾ | کیا تھے تم حاضر اس وقت جب قریب آیا، یعقوبؑ کی موت کا وقت۔ جب پُوچھا تھا اس نے اپنے بیٹوں سے کہ کس کی عبادت کرو گے تم میرے بعد؟ ان سب نے کہا: عبادت کریں گے ہم تیرے معبود کی اور تیرے آباؤ اجداد ابراہیمؑ، اسماعیلؑ اور اسحاقؑ کے معبود کی، جو الٰہِ واحد ہے اور ہم سب اسی کے فرمانبردار ہیں ﴿۱۳۳﴾ |
| 134. That was a nation which has passed away. For them is that which they earned, and for you is that which you earn. And you will not be asked of what they used to do. | تِلْكَ اُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَّا كَسَبْتُمْ ۚ وَلَا تُسْـَٔلُوْنَ عَمَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿۱۳۴﴾ | یہ ایک گروہ تھا جو ہو گزرا، ان کے لیے ہے جو اُنہوں نے کمایا اور تمہارے لیے وہی ہے جو تم کماؤ گے اور تم سے یہ نہ پُوچھا جائے گا کہ کیا کرتے رہے وہ ﴿۱۳۴﴾ |
| 135. And they say: "Be Jews or Christians, you will (then) be guided." Say (O Muhammad): "Nay, (we follow) the religion of Abraham, the firm in faith, and he was not of those who associate partners (with Allah)." | وَقَالُوْا كُوْنُوْا هُوْدًا اَوْ نَصٰرٰى تَهْتَدُوْا ؕ قُلْ بَلْ مِلَّةَ اِبْرٰهٖمَ حَنِيْفًا ؕ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿۱۳۵﴾ | اور کہتے ہیں کہ ہو جاؤ یہودی یا نصرانی، ہدایت پا جاؤ گے کہہ دو! نہیں، بلکہ طریقہ ابراہیمؑ کا جو سب کو چھوڑ کر اللہ کا ہو گیا تھا اور نہ تھا وہ مشرکوں میں سے ﴿۱۳۵﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 136. Say (O Muslims): "We believe in Allah and that which has been sent down to us, and that which was sent down to Abraham, and Ishmael, and Isaac, and Jacob, and the tribes, and that which was given to Moses and Jesus, and that which was given to the prophets from their Lord. We make no distinction between any of them, and to Him we have submitted." | قُوْلُوْٓا اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْنَا وَمَآ اُنْزِلَ اِلٰٓى اِبْرٰهٖمَ وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَالْاَسْبَاطِ وَمَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى وَعِيْسٰى وَمَآ اُوْتِيَ النَّبِيُّوْنَ مِنْ رَّبِّهِمْ ۚ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْهُمْ ۖ وَنَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿١٣٦﴾ | (مسلمانو) تم کہدو کہ ہم ایمان لائے اللہ پر اور اس پر جو نازل کیا گیا ہماری طرف اور جو نازل کیا گیا ابراہیمؑ، اسماعیلؑ، اسحاقؑ اور یعقوبؑ پر اور اس کی اولاد پر اور جو دیا گیا موسیٰؑ کو اور عیسیٰؑ کو اور جو دیا گیا نبیوں کو ان کے رب کی طرف سے، نہیں تفریق کرتے ہم ان کے درمیان اور ہم اللہ ہی کے فرمانبردار ہیں ﴿١٣٦﴾ |
| 137. So if they believe in the same that which you believe, then they are (rightly) guided. And if they turn away, then they are only in schism. So Allah will be sufficient for you against them. And He is the All Hearer, the All Knower. | فَاِنْ اٰمَنُوْا بِمِثْلِ مَآ اٰمَنْتُمْ بِهٖ فَقَدِ اهْتَدَوْا ۚ وَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا هُمْ فِيْ شِقَاقٍ ۚ فَسَيَكْفِيْكَهُمُ اللّٰهُ ۚ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿١٣٧﴾ | پھر اگر ایمان لے آئیں وہ بھی اسی طرح جیسے ایمان لائے ہو تم تو ہدایت پا گئے وہ اور اگر انحراف کریں تو پھر اصل بات یہ ہے کہ وہ ہٹ دھرمی میں پڑ گئے ہیں۔ سو کافی ہے تمہارے لیے ان کے مقابلے میں اللہ اور وہ ہر بات کا سُننے والا اور سب کچھ جاننے والا ہے ﴿١٣٧﴾ |
| 138. (Take) color (religion) of Allah, and whose color (religion) can be better than Allah's. And we are His worshippers. | صِبْغَةَ اللّٰهِ ۚ وَمَنْ اَحْسَنُ مِنَ اللّٰهِ صِبْغَةً ۖ وَّنَحْنُ لَهٗ عٰبِدُوْنَ ﴿١٣٨﴾ | اللہ کا رنگ (اختیار کرو) اور کس کا رنگ، اچھا ہے اللہ کے رنگ سے اور ہم اسی کی عبادت کرنے والے ہیں ﴿١٣٨﴾ |
| 139. Say (O Muhammad): "Do you argue with us about Allah, and He is our Lord and your Lord. And for us are our deeds, and for you are your deeds. And we are sincere to Him." | قُلْ اَتُحَآجُّوْنَنَا فِي اللّٰهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ۚ وَلَنَآ اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ ۚ وَنَحْنُ لَهٗ مُخْلِصُوْنَ ﴿١٣٩﴾ | کہو، کیا جھگڑتے ہو تم ہم سے اللہ کے بارے میں حالانکہ وہی ہے رب ہمارا بھی اور رب تمہارا بھی اور ہمارے لیے ہیں عمل ہمارے اور تمہارے لیے ہیں عمل تمہارے اور ہم خاص اسی کی عبادت کرنیوالے ہیں ﴿١٣٩﴾ |

| | | |
|---|---|---|
| 140. Or do you say that Abraham, and Ishmael, and Isaac, and Jacob, and the tribes were Jews or Christians. Say: "Do you know more, or does Allah. And who is more unjust than one who conceals a testimony which he has from Allah. And Allah is not unaware of what you do." | اَمْ تَقُوْلُوْنَ اِنَّ اِبْرٰهٖمَ وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَالْاَسْبَاطَ كَانُوْا هُوْدًا اَوْ نَصٰرٰى ؕ قُلْ ءَاَنْتُمْ اَعْلَمُ اَمِ اللّٰهُ ؕ وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهٗ مِنَ اللّٰهِ ؕ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿۱۴۰﴾ | کیا پھر تم کہتے ہو کہ بیشک ابراہیمؑ، اسماعیلؑ، اسحٰقؑ، یعقوبؑ اور اولادِ یعقوبؑ (سب کے سب) تھے یہودی یا نصرانی کہو! کیا تم زیادہ جانتے ہو یا اللہ؟ اور کون بڑا ظالم ہے اس سے جو چھپائے وہ شہادت جو اس کے پاس ہے اللہ کی طرف سے؟ اور نہیں ہے اللہ غافل اس سے جو تم کر رہے ہو ﴿۱۴۰﴾ |
| 141. That was a nation which has passed away. For them is that which they earned, and for you is that which you earn. And you will not be asked of what they used to do. | تِلْكَ اُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَّا كَسَبْتُمْ ۚ وَلَا تُسْـَٔلُوْنَ عَمَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿۱۴۱﴾ | یہ بھی ایک گروہ تھا جو ہو گزرا، ان کے لیے ہے جو انہوں نے کمایا اور تمہارے لیے وہی ہے جو تم کماؤ گے اور تم سے یہ نہ پوچھا جائیگا کہ وہ کیا کرتے رہے ﴿۱۴۱﴾ |